



Európska  
komisia

F. BIANCARELLI - O. GRENSON - S. RAFFAELE - O. SPELTENS - P. TENG - YOU - R. MIEL

# PARTNERI



Regionálna a  
mestská politika



# PARTNERI

F. BIANCARELLI

O. GRENSON

S. RAFFAELE

O. SPELTENS

P. TENG

YOU

R. MIEL

Európska komisia ani žiadna osoba konajúca v mene Komisie nenesie zodpovednosť za možné použitie uvedených informácií.

Ilustrácie (titulná strana a strany vo vnútri publikácie): Franck Biancarelli, Olivier Grenson, Stefano Raffaele, Olivier Speltens, Paul Teng, You – © Európska komisia

Europe Direct je služba, ktorá vám pomôže nájsť odpovede na vaše otázky o Európskej únii.

Túto službu môžete využívať bezplatne na telefónnom čísle(\*):

**00 800 6 7 8 9 10 11**

(\*Tieto informácie sú poskytované zdarma a hovory sú zvyčajne zadarmo, ale niektorí operátori, telefónne automaty alebo hotely môžu za tieto hovory účtovať poplatky.

Viac informácií o Európskej únii nájdete na stránke <http://europa.eu>.

Tento album si objednalo Generálne riaditeľstvo pre regionálnu a mestskú politiku a bol vytvorený pod dohľadom oddelenia pre komunikáciu.

E-mail: [Regio-publication@ec.europa.eu](mailto:Regio-publication@ec.europa.eu)

[http://ec.europa.eu/regional\\_policy/sk/](http://ec.europa.eu/regional_policy/sk/)

Luxemburg: Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie, 2014

ISBN 978-92-79-65071-0

doi: 10.2776/806740

© Európska komisia, 2014

Opätovné použitie je povolené.

Politika Európskej komisie v oblasti opätovného použitia vychádza z rozhodnutia 2011/833/EÚ

(Ú. v. EÚ L 330, 14.12.2011, s. 39).

Printed in Belgium

Vytlačené na papieri bielenom bez použitia elementárneho chlóru (ECF)



# REGIÓNY NÁS ZBLIŽUJÚ

**R**egióny sú bohatstvom Európy – mozaika kultúr, jazykov a rozmanitosti. Ide o výnimočný rámec, v ktorom sa naše spoločné životy každý deň menia. Je však zrejmé, že nie všetky európske regióny sa môžu pochváliť rovnakými kladmi.

Medzi regiónmi existuje množstvo, a niekedy podstatných, rozdielov, či už ide o tvorbu pracovných miest, hospodársky rast, kvalitu života alebo udržateľný rozvoj.

Úlohou tvorcov politiky na regionálnej a mestskej úrovni je posilňovať hospodársku, sociálnu a územnú súdržnosť Európskej únie prostredníctvom znižovania rozdielov v životnej úrovni prostredníctvom prenosu znalostí a skúseností, podpory ľudského kapitálu a presadzovania cezhraničnej spolupráce atď.

Najmenej prosperujúce regióny Európskej únie majú osoh z hodnotných investícií prostredníctvom projektov zameraných na infraštruktúru, výskum a inováciu a energetickú účinnosť. Finančné prostriedky investované do týchto najmenej rozvinutých regiónov sú mocné nástroje solidarity. Navyše sú prínosné pre podniky v krajinách s vyspelejším hospodárstvom, ktoré môžu vyvážať svoje znalosti a skúsenosti alebo tovar do týchto menej rozvinutých regiónov.

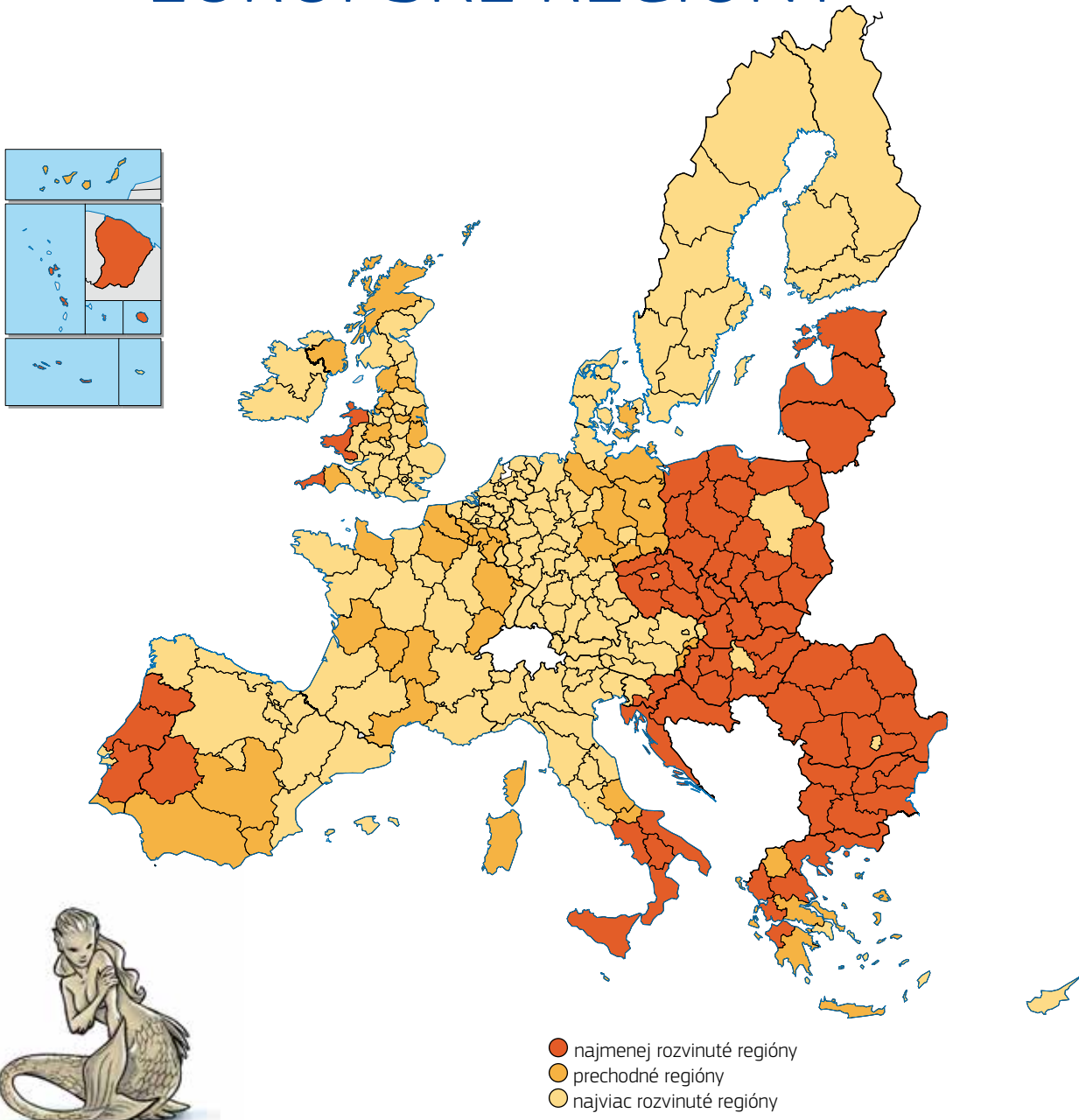
Cieľ tejto politiky nie je ani zďaleka abstraktný a spočíva v investovaní do regiónov s cieľom zlepšiť životné a pracovné podmienky občanov.

Šesť príbehov v tomto albume je živým príkladom cieľa regionálnej a mestskej politiky.

Tieto úlomky zo života a príbehy mužov a žien boli inšpirované skutočnými, konkrétnymi projektmi, ktoré prispeli k zlepšeniu kvality života nespočetného množstva európskych občanov.

Deň čo deň každý z nás priamo či nepriamo pociťuje prínos týchto projektov.

# PRÍNOSY PRE VŠETKY EURÓPSKE REGIÓNY

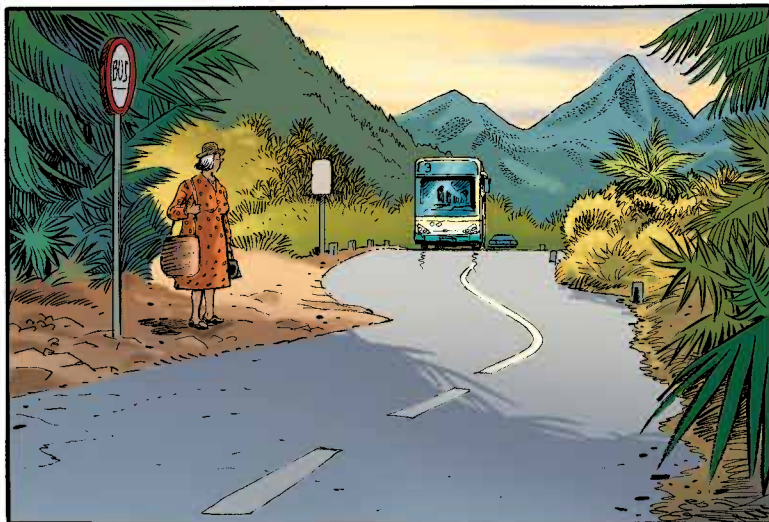
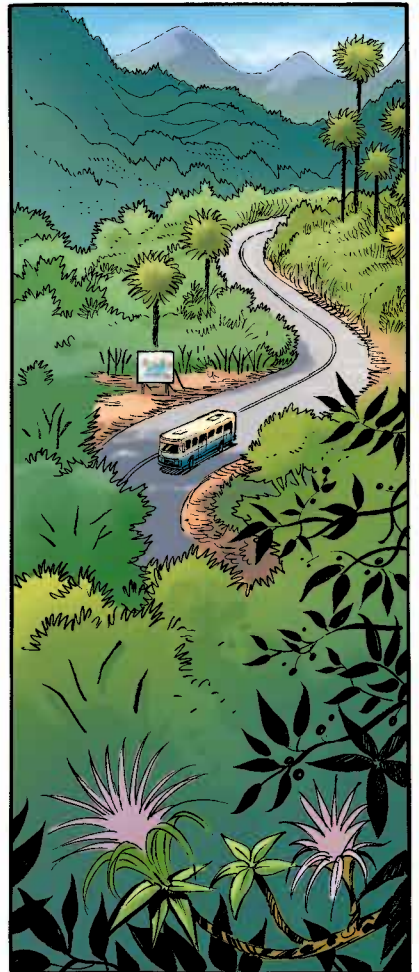
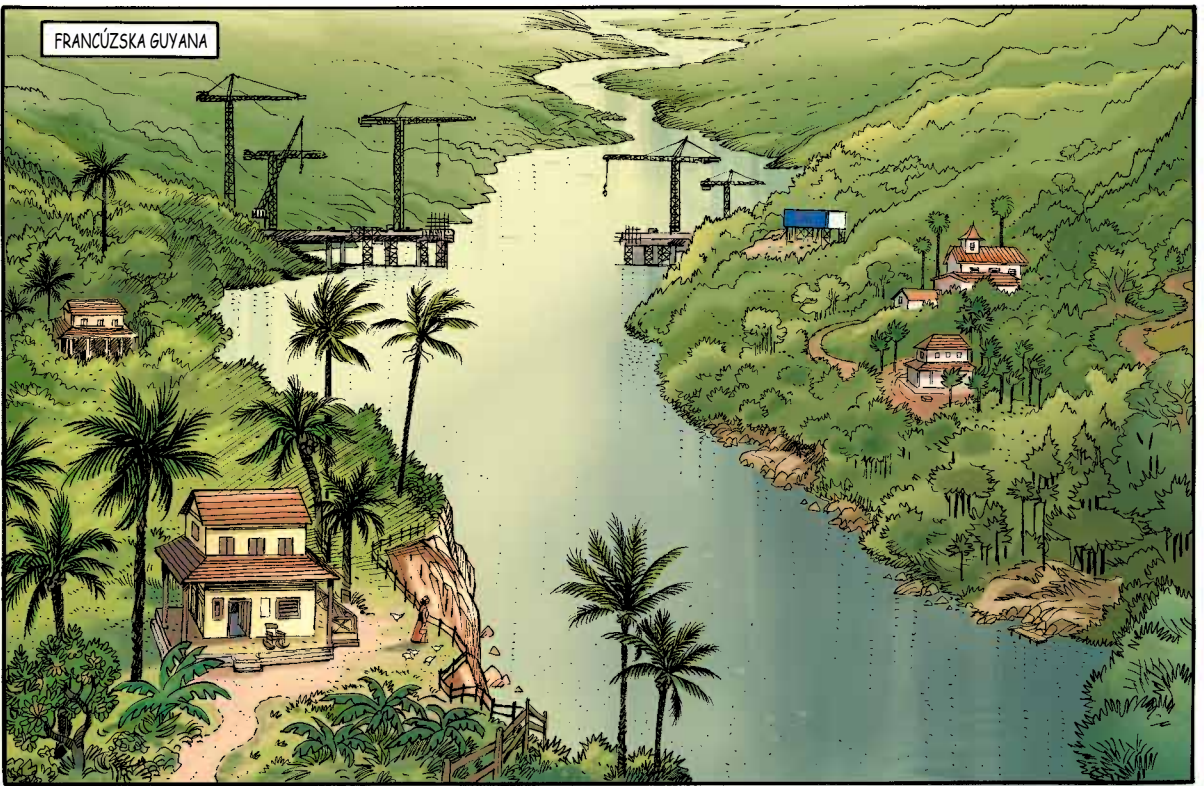


# ZNOVA SPOLU

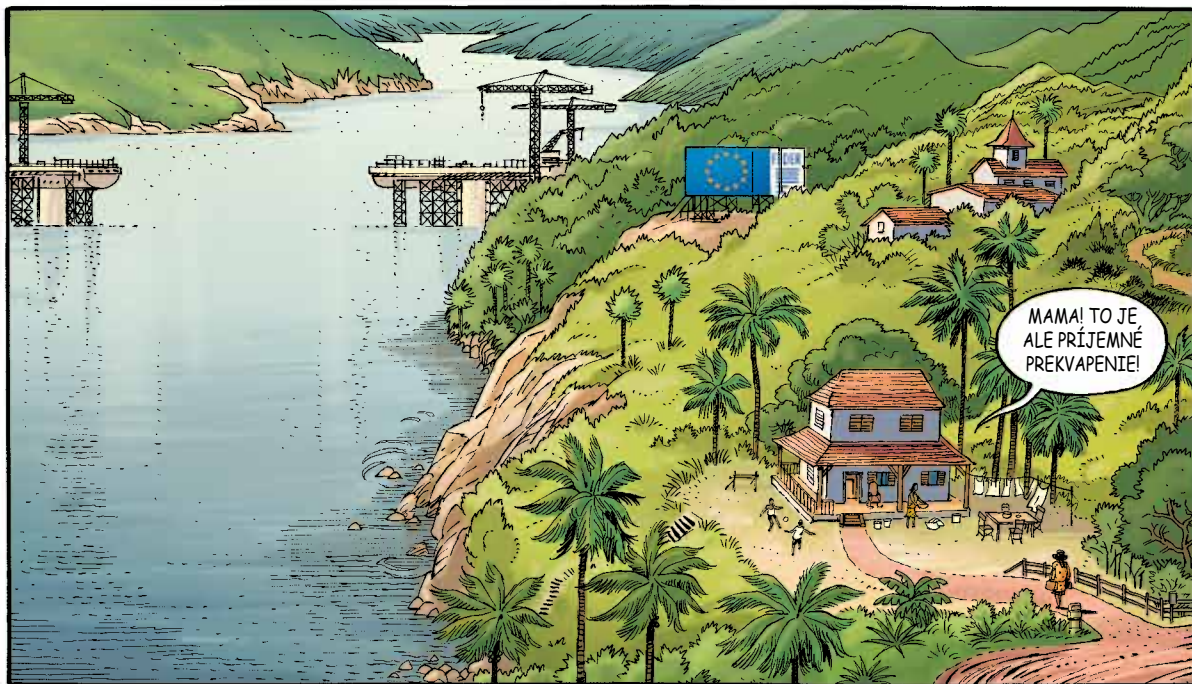
ILUSTRÁCIE: OLIVIER GRENSON





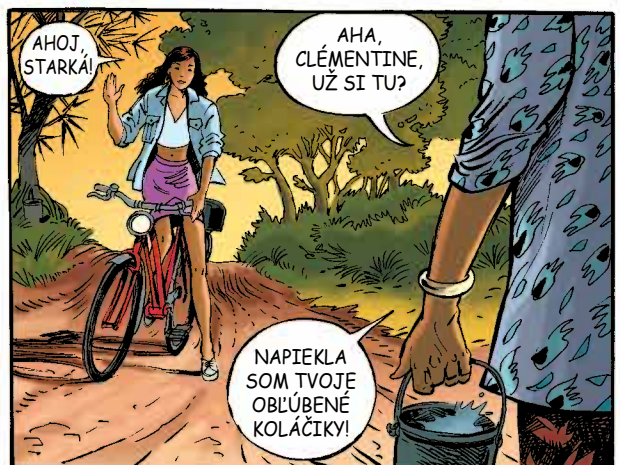
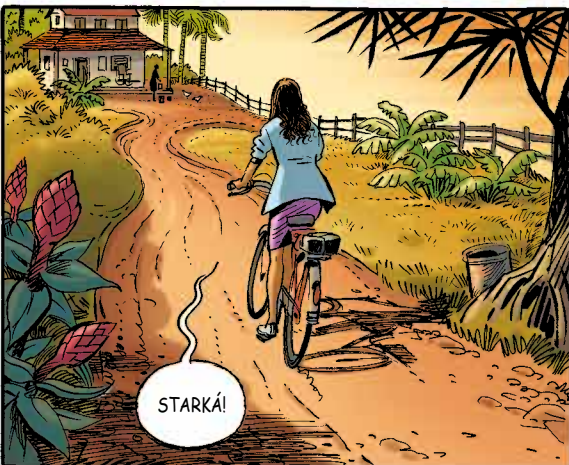
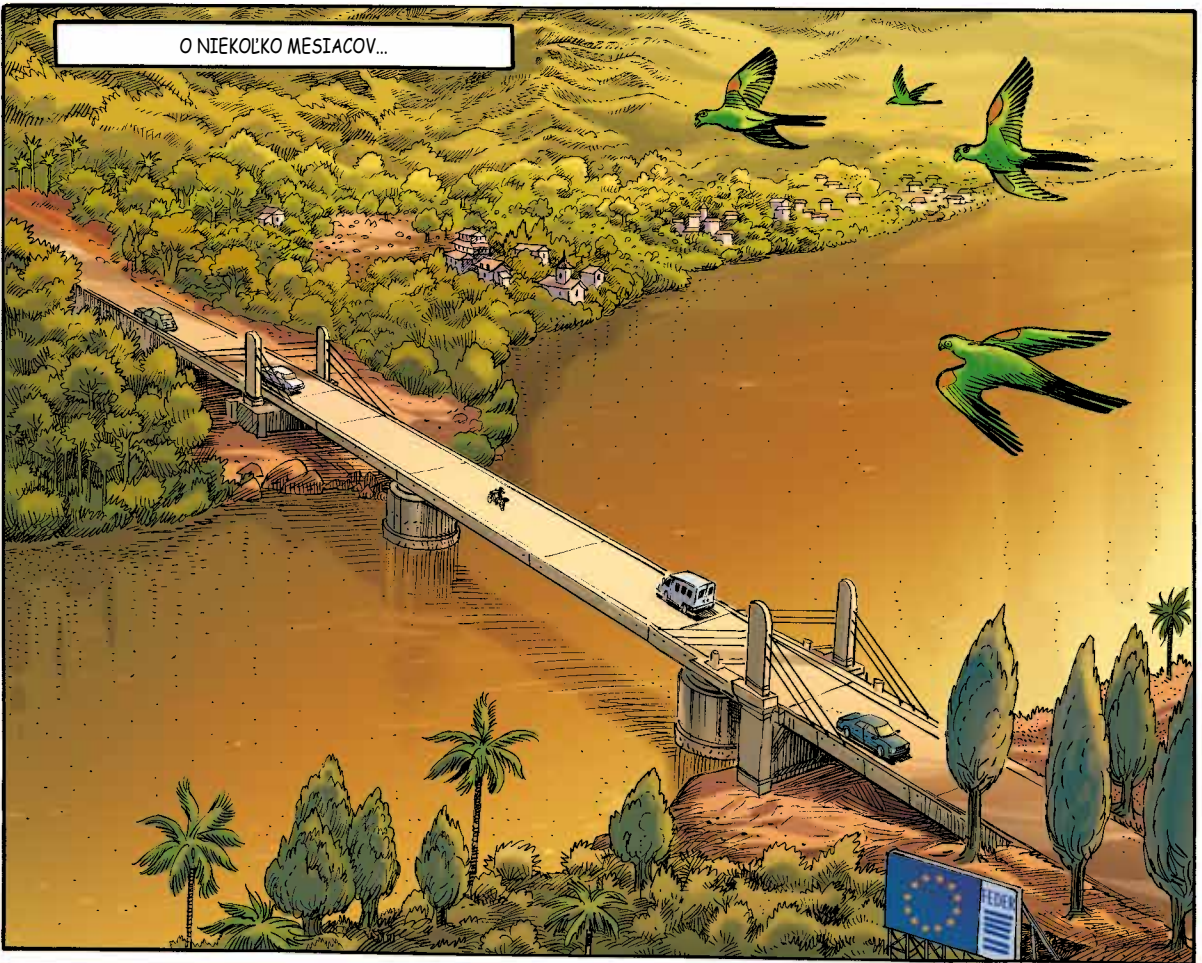




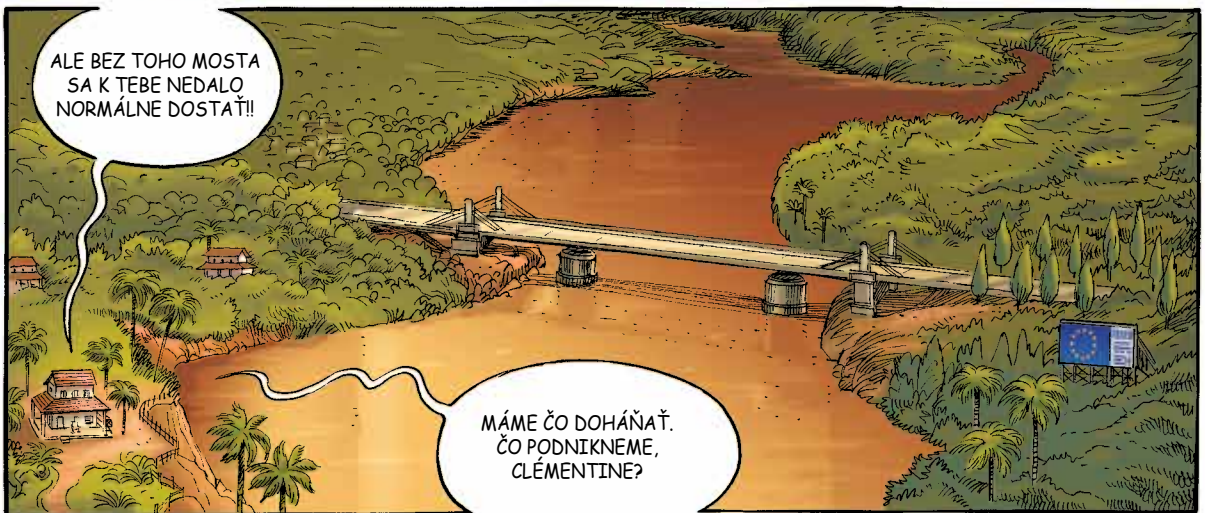
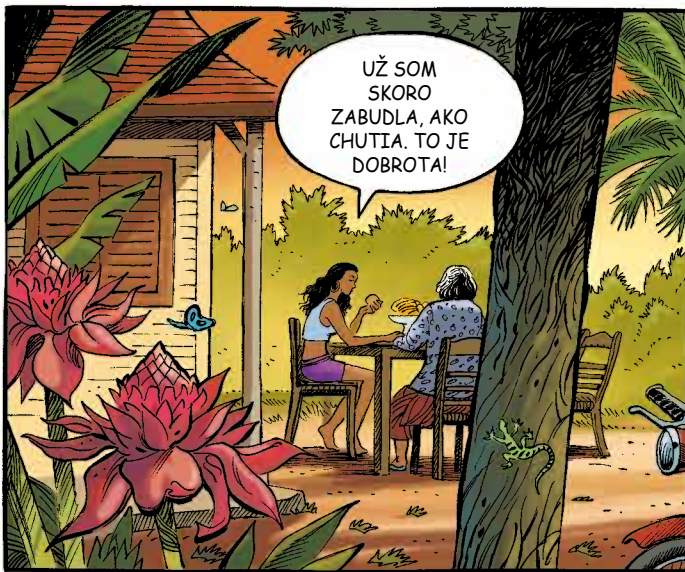




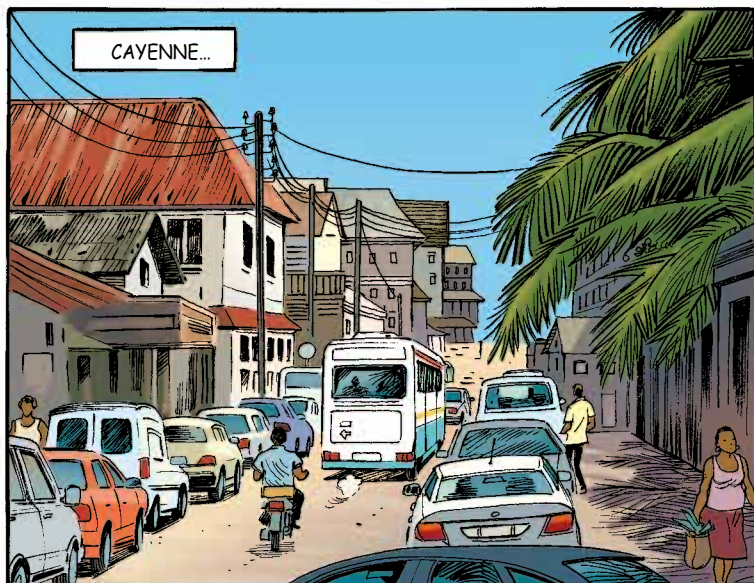
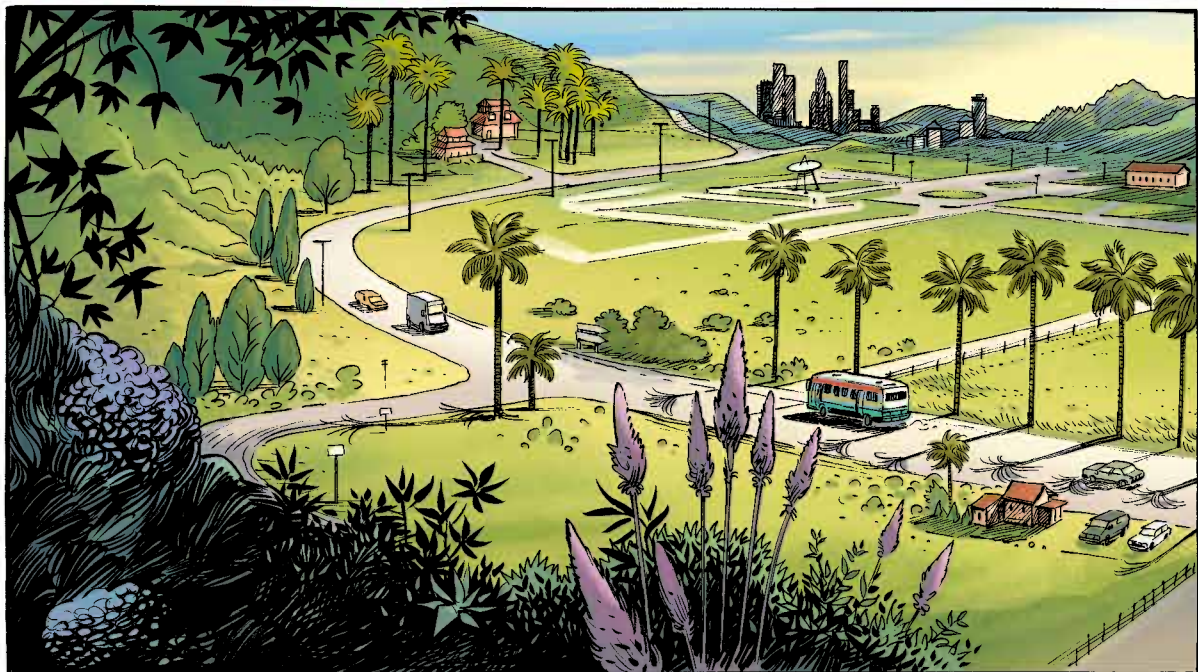
O NIEKOĽKO MESIACOV...















TIE ŠATY SÚ AKO PRE TEBA



BERIEME ICH!

VEĽMI TI TO SEKNE!

STARKÁ, ČO SI SA ZBLÁZNILA?



MOŽNO. NO V MOJOM VEKU SA UŽ ASI NEZMENÍM!...



TAK ČI TAK POTREBUJEŠ DO ŠKOLY NOVÚ GARDERÓBU..

MIMOCHODOM, UŽ SI SA ROZHODLA, ČO BUDEŠ ŠTUDOVAŤ?



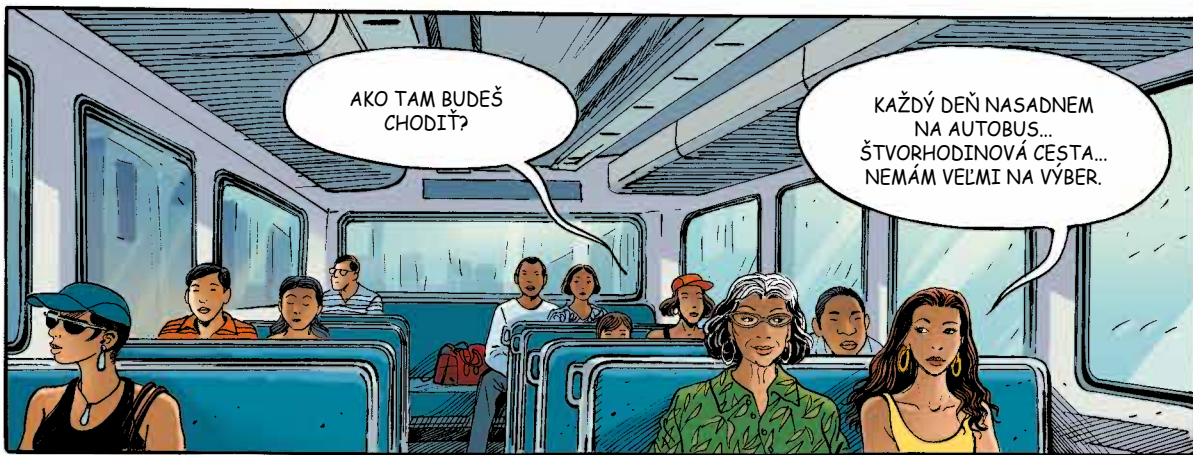
ÁNO,

IDEM NA PRÁVO! CHCEM BYŤ PRÁVNÍČKA.



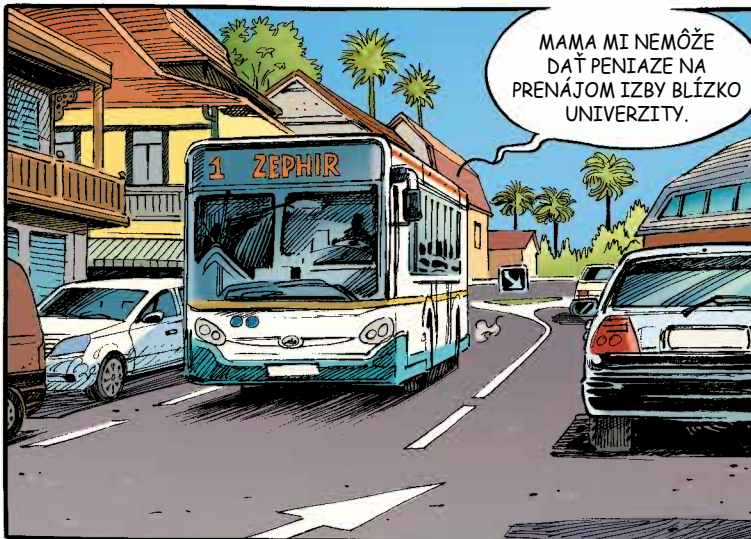
TO JE VÝBORNÁ SPRÁVA! PREDPOKLADÁM, ŽE SA ZAPÍŠEŠ NA UNIVERZITU V CAYENNE?





AKO TAM BUDEŠ  
CHODIŤ?

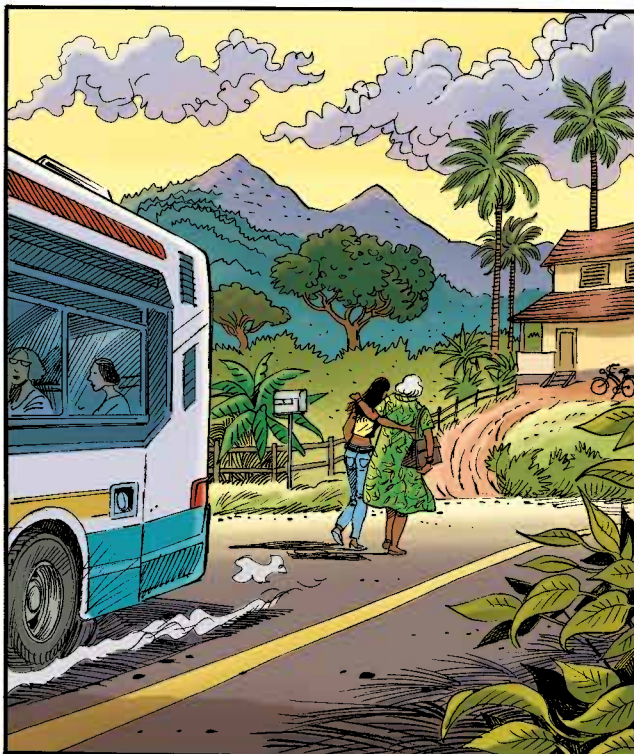
KAŽDÝ DEŇ NASADNEM  
NA AUTOBUS...  
ŠTVORHODINOVÁ CESTA...  
NEMÁM VEĽMI NA VÝBER.



MAMA MI NEMÔŽE  
DAŤ PENIAZE NA  
PRENÁJOM IZBY BLÍZKO  
UNIVERZITY.



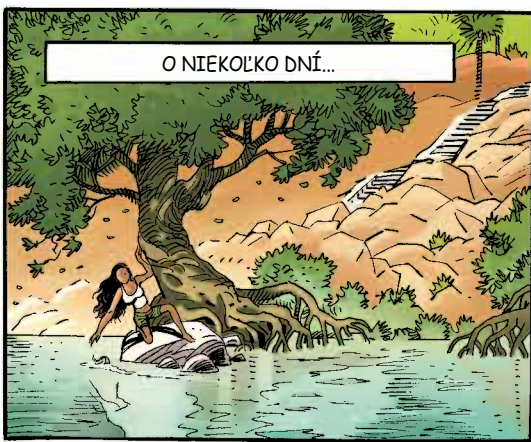
MYSLÍM, ŽE MÁM  
RIEŠENIE. MUSÍM SI TO  
PREMYSLEŤ...



MAJ SA, STARKÁ.

A EŠTE RAZ  
ĎAKUJEM!!

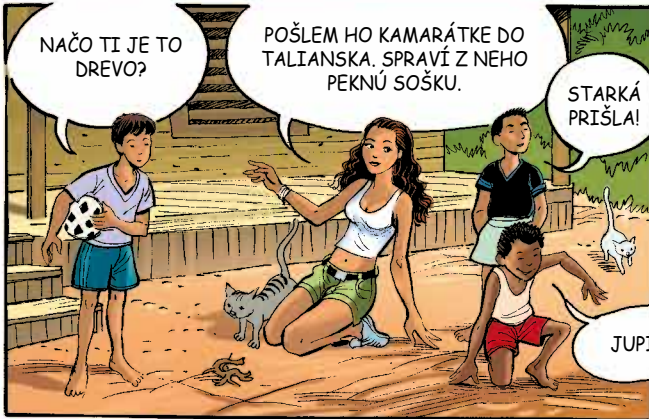




O NIEKOĽKO DNÍ...



TOTO BUDE  
ZARUČENÁ  
INŠPIRÁCIA PRE  
ALESSANDRU!



NAČO TI JE TO  
DREVO?

POŠLEM HO KAMARÁTKE DO  
TALIANSKA. SPRÁVÍ Z NEHO  
PEKNÚ SOŠKU.

STARKÁ  
PRIŠLA!

JUPÍ!



ROZHODLA SOM SA, ŽE PREDÁM  
DOM A PREŠAHUJEM SA DO  
CAYENNE. MÁM V MESTE ZOPÁR  
PRIATEĽOV A ČLOVEK SA  
TAM NIKDY NENUDÍ.



TAKŽE, KEĎ PÔJDEŠ  
DO ŠKOLY, BUDEŠ SA  
MÔČŤ ZLOŽIŤ V MOJOM  
BYTE...

ČO TY NA TO??

GRENSON 2013



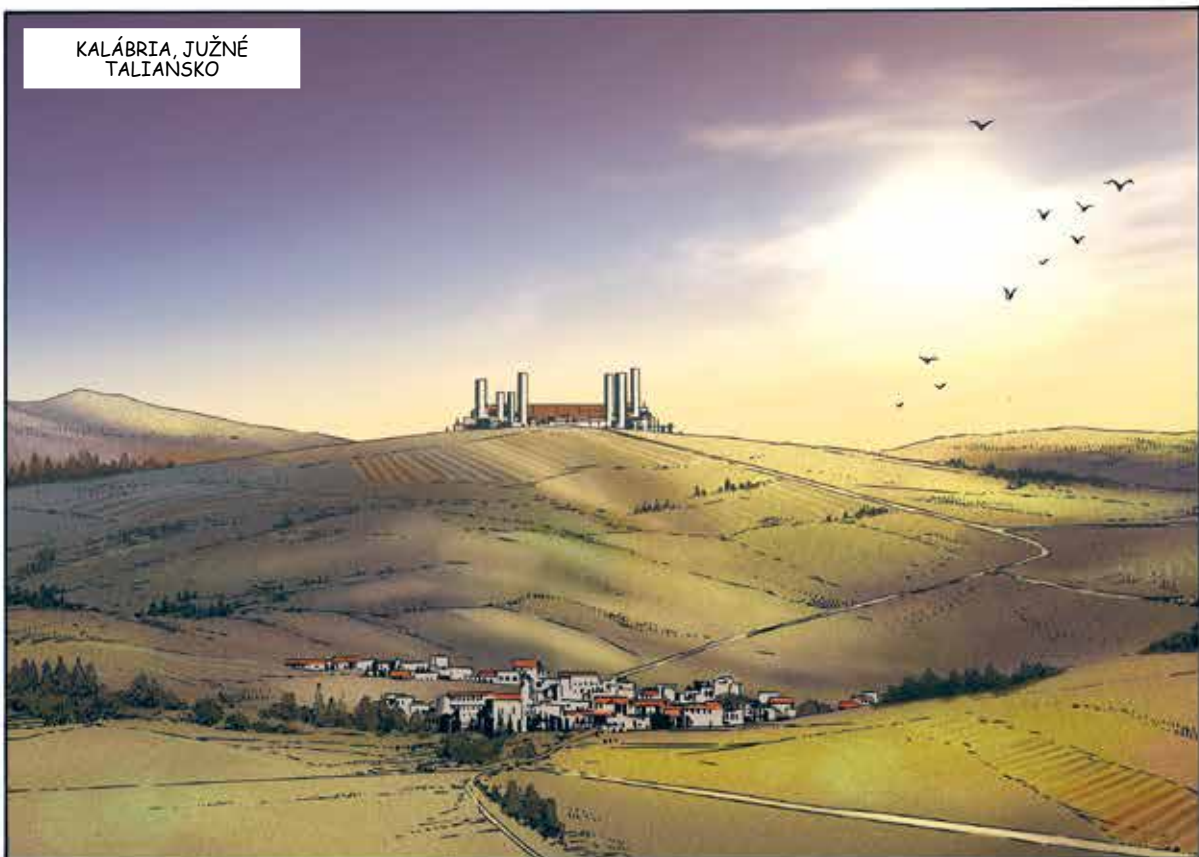
# MIESTNE SIETE

ILUSTRÁCIE: STEFANO RAFFAELE





KALÁBRIA, JUŽNÉ  
TALIANSKO



JE MI ČŤOU OTVORIŤ FARE IMPRESA. V TRIDSIATYCH ROKOCH BOL TENTO ZÁVOD PULZUJÚCIM SRDCOM HOSPODÁRSTVA REGIÓNU.



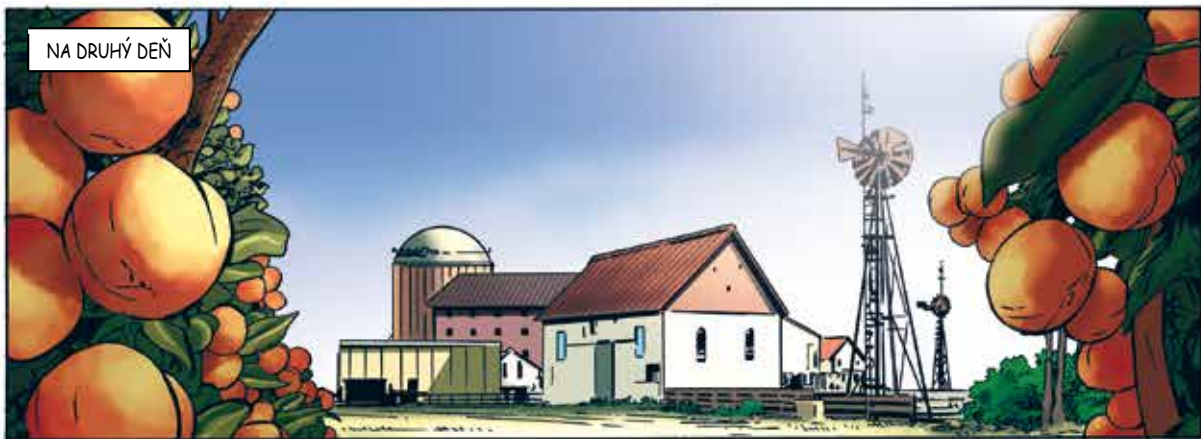
ŠTYRIDSÄŤ ROKOV BOL OPUSTENÝ, ČIASTOČNE ZNIČENÝ ZEMETRASENÍM A NAPOKON BOL OBNOVENÝ VĎAKA FONDU SOLIDARITY EURÓPSKEJ ÚNIE. TERAZ SA OTVÁRA NOVÁ KAPITOLA JEHO HISTÓRIE.



VITAJTE V TOMTO „INKUBÁTORE INOVAČNÝCH PODNIKOV“, VO VAŠOM PODNIKATEĽSKOM STREDISKU, KTORÉ PODPORUJE EURÓPSKA ÚNIA. VŠETKÝM VÁM ŽELÁME VEĽA ÚSPECHOVI!



NA DRUHÝ DEŇ



ZOBERIETE TEDA  
OBJEDNÁVKU NA TONU  
A POL BROSKÝŇ, MARHÚL'  
A SLIVIEK, KTORÉ BY STE  
DODALI V NASLEDUJÚCICH  
DVOCH MESAČOCH?



JASNÉ,  
ŽIADEN  
PROBLÉM!

AK SA NEMÝLIM, PESTUJETE  
LEN MIESTNE PLODINY?

PRESNE TAK! AKO HOVORIEVAL  
MÔJ OTEC, ROB TO, ČO VIEŠ  
NAJLEPŠIE!



ÁNO A KONTROLUJE  
NÁS NEZÁVISLÝ  
ORGÁN.

MÁTE ÚŽASNÚ  
ŠPARGLU! VŠETKY  
VAŠE PLODINY MAJÚ  
BIO CERTIFIKÁT?









AKO SI POCHODILA?  
JE TEN VÝROBČA  
DÔVERYHODNÝ?

URČITE ÁNO. LEN TAK NA  
OKRAJ, PRI VCHODE DO  
PARKOVISKA SOM STRETLA  
JEDNÉHO IDIOTA... SKORO  
DO MŇA NABÚRAL. VYSOKÝ  
CHUDÝ CHLAP...



AHA... A TIEŽ ČELKOM  
DOBRE VYZERÁ, ŽE?...  
PRACUJE V NAŠOM  
ODBORE. PREDÁVA  
MIESTNE OVOČIE  
A ZELENINU CEZ  
INTERNET.



DÚFAM, ŽE NÁM NEBUDE  
LIEZŤ DO KAPUSTY!  
BUDEM SI NAŇHO DÁVAŤ  
POZOR!



MUSÍM UZNAŤ, ŽE TÁ  
BLÁZŇIVÁ ŠOFÉRKA MÁ  
ČELKOM PEKNÝ WEB.





NA DRUHÝ DEŇ





JE OD KAMARÁTKY  
CLÉMENTINE Z GUYANY...  
PÍŠE, ŽE BY SOM SA  
MOHLA INŠPIROVAŤ  
TÝMTO DŘEVOM A  
VYTVORIŤ SOŠKU...



TAKŽE TO ISTÉ,  
ČO PÁNOVI?

DÁM SI TEKVICOVÚ  
POLIEVKU, ŠALÁT SO  
SARDELAMI A TIRAMISU. A  
EŠTE PERLIVÚ VODU, PROSÍM.



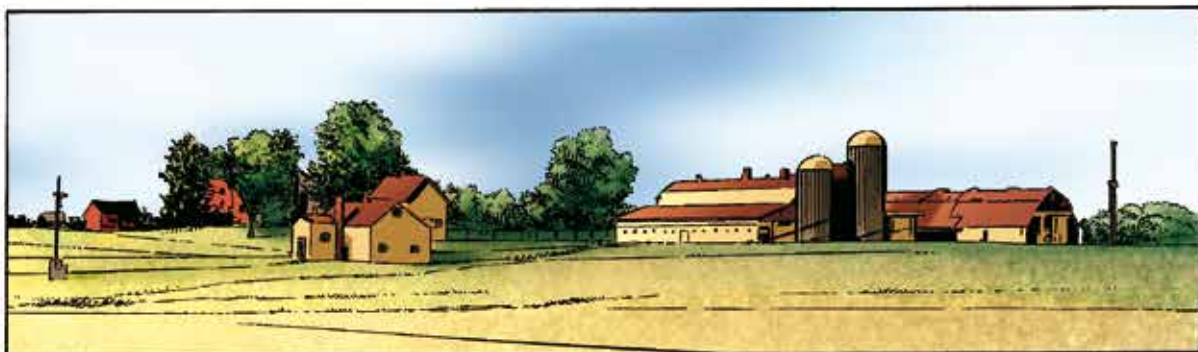
HMMM... ZRĚJME  
ÁNO.



BUON APPETITO,  
SIGNORINA!







VIDÍM, ŽE CHODÍME ZA ROVNAKÝMI VYROBCAMI... AUTO NEPOSLUCHA, SLEČNA? POTREBUJETE POMOC?

AJ PRE MŇA. NA ZAČIATKU SOM MALA POCHYBNOSŤ. NO PRÁCA S INÝMI MLADÝMI PODNIKATEĽMI VYTVÁRA ZDRAVÉ KONKURENČNÉ PROSTREDIE. TAK SOM SA DO TOHO VRHĽA!

MÔJ PRVÝ PROJEKT NEBOL VEĽMI ÚSPESNÝ. ALE POUČIL SOM SA ZO SVOJICH CHÝB. FARE IMPRESA JE PRE MŇA SKVELÁ PRÍLEŽITOSŤ.





SČASTI SÚHLASÍM... ALE VY SKÔR  
UPREDNOSTŇUJETE SAMOSTATNÚ PRÁCU,  
ČI NIE? KEBY SA VÁM NEPOKAZILO AUTO,  
NAĎALEJ BY SME SA OBCHÁDZALI...



ASI MÁTE  
PRAVDU... NIE  
JE TO SO MNOU  
VELMI LAHKÉ,  
NO KONIEC  
KONCOV SME  
KONKURENTI, ČI  
NIE?

ÚPLNE BY SOM TO  
NETVRDIL... POZERAL SOM  
SI VÁŠ WEB...



NAŠE PROJEKTY SA DOBRE  
DOPLŇAJÚ. NEMALI BY SME  
SÚŤAŽIŤ...

PRIPIME SI NA  
OBCHODNÝCH  
MANAŽÉROV, NA  
ÚSPECH NAŠICH  
PROJEKTOV!



ČO KEBY SME  
PRESTALI  
PRACOVAŤ KAŽDÝ  
VO SVOJOM KÚTE  
A RADŠEJ SPOJILI  
SVOJE SILY?  
POZERAL SOM SI  
EURÓPSKE FONDY,  
KTORÉ BY SME  
MOHLI VYUŽIŤ  
A EFRR VYZERÁ  
SĽUBNE...



JE PRAVDA, ŽE OVOČIE A ZELENIA SA  
PEKNE DOPLŇAJÚ... A ÚČASŤ NA PROGRAME  
ERASMUS+ PRE MLADÝCH PODNIKATEĽOV  
MA NAUČILA SKÚŠAŤ NOVÉ NÁPADY...

ŠTRNGNIME SI NA TO



ČO TO VYREZÁVATE?

MALÚ MORSKÚ VÍLU...  
KAMARÁTKA MI POSLALA  
KUS DREVA Z FRANCÚZSKEJ  
GUYANY...

# PRÍSLUBY

ILUSTRÁCIE: YOU










REGIÓN POMORSKIE, SEVERNÉ POĽSKO UNIVERZITNÉ STREDISKO PRE VÝSKUM RAKOVINY.




MUSÍM NA TO PRÍSŤ!







AJ JA SOM VYHLADOVANÁ, PUSZEKI VIEM, VIEM, SLŮBILA SOM, ŽE SA VRÁTIM V ROZUMNOM ČASE...



BUDEM MUSIEŤ ÍŠŤ NAKÚPIŤ POTRAVINY, A TAKISTO BY SOM SA MALA NAUČIŤ VARIŤ.







DOBŘE RÁNO, ANIESSA!

MÁŠ POŠTU, CECYLIA.



MÁM SA STRETNÚT S PROFESOROM VALDESOM. VOLÁM SA DAWID LIBERSKI. SOM ZÁSTUPCA INŠTITÚCIE NANOMO.

HNEĎ MU ZAVOLÁM.



MÔŽETE ÍŠŤ ZA NÍM.

ZAVEDIEM VÁS DO JEHO KANCELÁRIE. IDEM TÝM SMEROM.



KDE PRACUJETE?

SOM VÝSKUMNÍČKA. ŠTUDOVALA SOM MOLEKULÁRNU BIOLÓGIJU NA UNIVERZITE, KTORÁ FINANCOVALA NAŠE STREDISKO. VĎAKA EURÓPSKEJ VÝSKUMNEJ SIETI SA MI PODARILLO NADOBUDNÚŤ SKÚSENOSTI V ZAHRANIČÍ. A ČO VY?

MÁM PODOBNÚ PROFESIONÁLNU DRÁHU AKO VY. NAJSKÔR SOM PRACOVAL V NEMECKU A POTOM MA NAJALO MIESTNE SÚKROMNÉ LABORATÓRIUM NANOMO. PŘESNE AKO VY SA VENUJEME VÝSKUMU RAKOVINY.



NAŠI ZAMESTNÁVATELIA BY RADI  
SPOJILI SILY. PRETO SOM TU.

TO RADA POČUJEM. NIEKEDY SA TU V NAŠEJ  
LABORATORNEJ PEVNOSTI CÍTIME TROCHU  
OSAMELO...



PROSTŘEDNÍCTVEM NÁŠHO  
REGIÓNŮ DOSTÁVAME FINANČNŮ  
PODPORU Z EURÓPSKEJ ÚNIE NA  
ROZVOJ NAŠICH VÝSKUMNÝCH  
ČINNOSTÍ.

PODARILO SA NÁM TAK ZÍSKAŤ NIEKOĽKO  
ZAUJÍMAVÝCH EURÓPSKYCH PATENTOV V  
OBLASTI VÝSKUMU RAKOVINY.

NAŠE ČINNOSTI SA JEDNOZNAČNE DOPŔŇAJÚ, MOHLI BY SME  
SPOLUPRACOVAŤ, ABY SA TIE PATENTY ZUŽITKOVALI...





UNIVERZITNÉ STREDISKO PRE VÝSKUM RAKOVINY.

AKO SA DARÍ, CECYLIA?

DOBRE, ĎAKUJEM. BOLO STRETNUTIE UŽITOČNÉ?

ÁNO, BOLO. UŽ SA TEŠÍME NA SPOLUPRÁCU.

IDEĎE ROVNO DOMOV? NEĎALEKO SOM NAŠIEL PRÍJEMNÚ REŠTAURÁCIU... NECHCETE SA KU MNE PRIDAŤ?

DÁŠ SI EŠTE VÍNO?

TO ZNIE LÁKAVO! NAJMÁ KEĎ SI SPOMENIEM, ŽE MÁM PRÁZDNU CHLADNIČKU... A VARENIE TAKISTO NIE JE MOJA SILNÁ STRÁNKA.

LEN TROŠKA, ĎAKUJEM...



MOJA MAMA ZOMRELA... NA ZRIEDKAVÚ FORMU RAKOVINY KOŽE... ZAUMIENILA SOM, SI, ŽE SVOJ VÝSKUM DOTIAHNEĎ NA ĎALŠIU ÚROVEŇ... ABY UŽ NIKOHO NEPOSTIHOL ROVNAKÝ OSUD. ALE NIEKEDY PRI TOM VŠETKOM ZABÚDAM NA SEBA...

A ČO TY, DAWID? POVEZ MI NIEČO O SEBE.



AJ MÔJ OTEC MAL RAKOVINU. NAŠTASTIE JU PREKONAL. PRIZNÁVAM, ŽE VÝBEROM ŠTÚDIA SOM SA CHCEL POĎAKOVAŤ VEĎE ZA JEHO ZÁCHRANU...



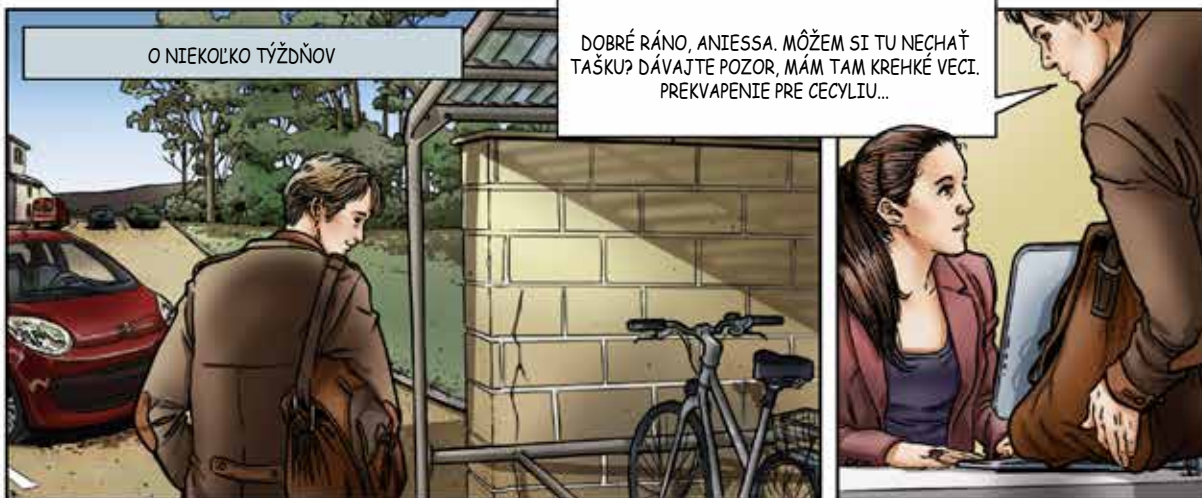
MEDZI MOJE KONÍČKY PATRÍ VARENIE A SKÚŠANIE NOVÝCH KOMBINÁCIÍ CHUŤÍ...

EJHA... OBÁVAM SA, ŽE MA ZAHANBÍŠ... ĎEDA POKIAL' MI NEPREZRADIŠ NEJAKÉ TAJOMSTVÁ ŠÉFKUCHÁRA.



O NIEKOĽKO TÝŽDŇOV

DOBŘÉ RÁNO, ANIESSA. MŮŽEM SI TU NECHAŤ  
TAŠKU? DÁVAJTE POZOR, MÁM TAM KREHKÉ VECI.  
PREKVAPENIE PRE CECYLIU...



LAĽA, RANNÉ VTÁČA...

HAHAHA! KEŽ SI VEČER VYJDEM VON,  
MOTIVUJE MA TO VRÁTIŤ SA NASPÄŤ DO  
PRÁCE! POSAŽ SA, DAWID. MUSÍM PRÍSŤ NA  
KOREŇ JEDNEJ VECI, S KTOROU UŽ DLHŠIE  
NEVIEM POHNÚŤ.



UF... SOM GROGY... A UMIERAM OD HLADU! ÚPLNE  
SOM STRATILA POJEM O ČASE.







CESTOU DOMOV.





# FIGÚRKY

ILUSTRÁCIE: FRANCK BIANCARELLI







SEVERNÉ ÍRSKO

AHOJTE. SOM DOMA.

AKO BOLO  
V POĽSKU?

A ČO KONFERENCIA  
O BALTSKOM MORI?

VELMI ZAUJÍMAVÁ.  
A REGIÓN JE KRÁSNY.

ALE MALI SME  
SCHÔDZU ZA  
SCHÔDZOU.

NEMAL SOM VEĽA ČASU NA PRECHÁDZKY...

MÁME NOVÝCH  
SUSEDOV?

ÁNO. JEDEN PÁN. POVEDAL MI,

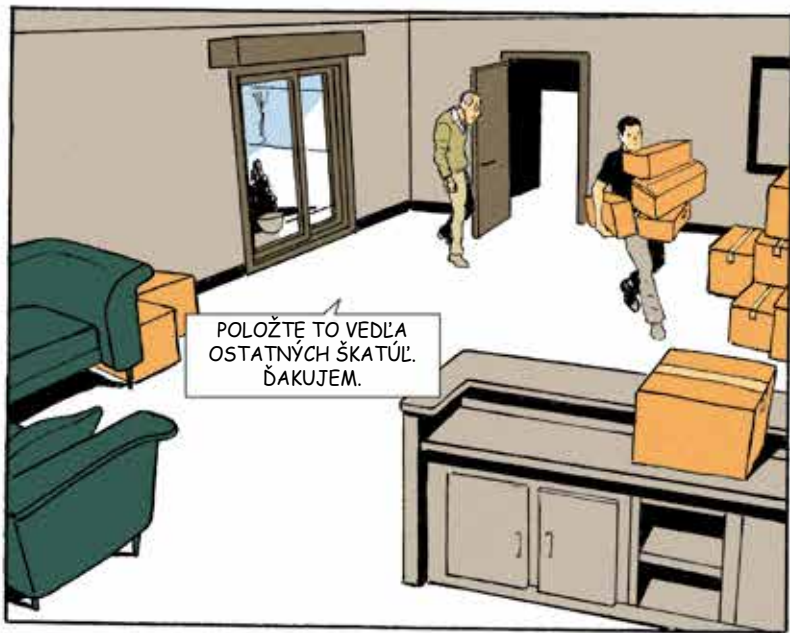
ŽE SA SEM SŤAHUJE...  
NA PÁR MESIACOV.

LEN NA PÁR MESIACOV?

PRIŠIEL SEM  
NA NEJAKÉ  
VYŠETRENIA.

BÝVA NA VIDIEKU.



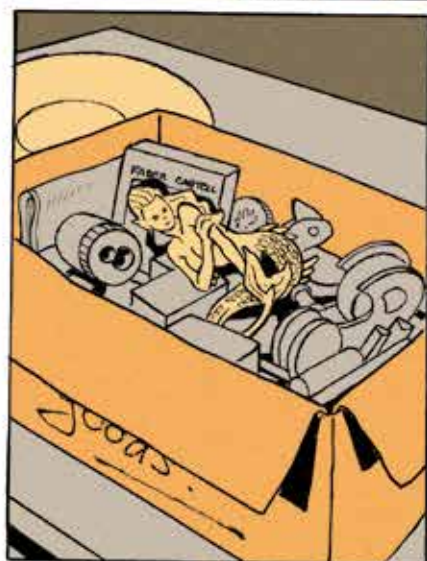


POLOŽTE TO VEDĽA  
OSTATNÝCH ŠKATÚĽ.  
ĎAKUJEM.



MALI BY SME HO POZVAŤ NA VEČERU.  
V MESTE ASI NIKOHO NEPOZNÁ.

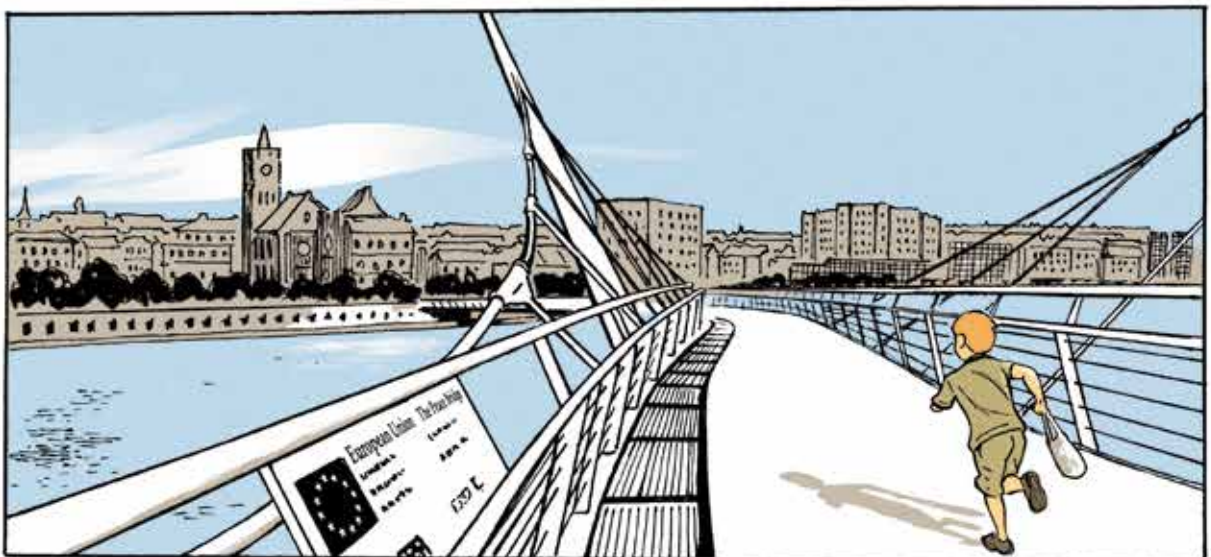
DOBRY NÁPAD, ZLATKO.



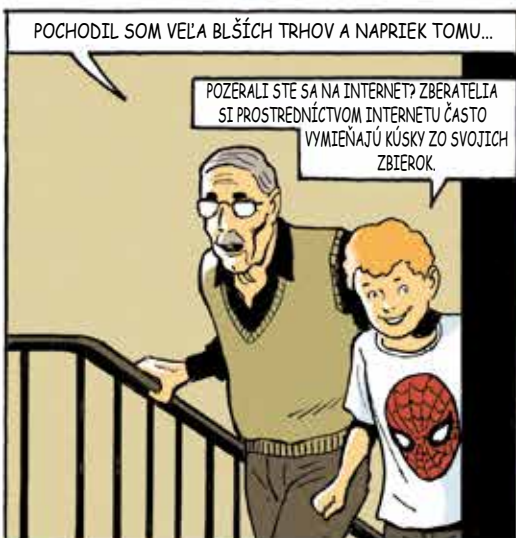
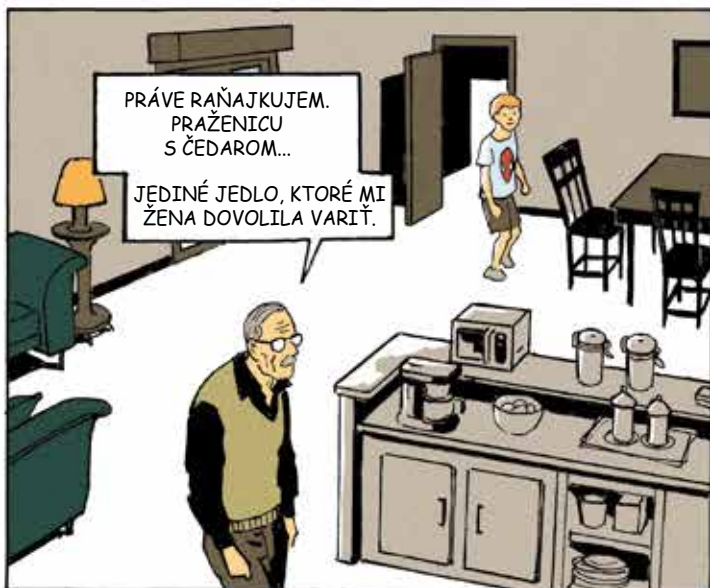




TEŠÍ MA, COLIN. JA SOM GARY. TAKISTO ZBIERAM FIGÚRKY. ABY SOM  
BOL PRESNÝ: VLAKY.













NA DRUHÝ DEŇ VEČER

STE SKVELÁ KUCHARKA, PANI MCCLUSKY.

SME RADI, ŽE STE K NÁM ZAVÍTALI,  
GARY. COLIN NÁM OSPEVOVAL VÁŠ MODEL  
ŽELEZNIČNEJ STANICE.



PONUĽOL MI, ŽE MA NAUČÍ  
POUŽÍVAŤ INTERNET... V TÝCHTO  
VECIACH SOM TROCHU ZA OPICAMI.  
POVEDAL MI, ŽE BY SA MI TO MOHLO  
ZISŤ PRI MOJOM KONÍČKU.

UVIDÍTE, ŽE JE TO  
ÚPLNE JEDNODUCHÉ.  
MŮŽEM MU UKÁZAŤ  
MŮJ MODEL, MAMI?

JASNÉ, ALE LEN AK PÁN  
STAUNTON SLŮBI, ŽE SI  
POTOM DÁ S NAMI ČAJ.



VEĽMI RÁD SA K VÁM PRIPOJÍM,  
LEN ČO S COLINOM SKONČÍME.



PŮSOBIVÉ!!

SNAŽIL SOM SA VYTVORIŤ  
MODELY NAJZNÁMEJŠÍCH  
BUDOV V NAŠOM MESTE...

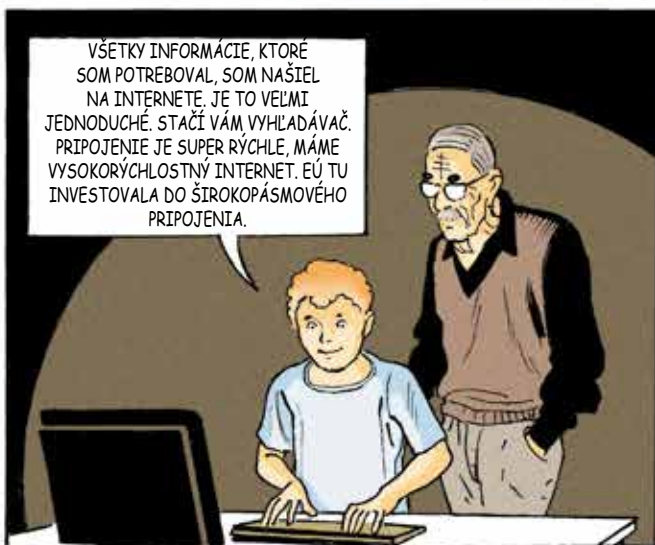




JOHN DARCY. TOHO POZNÁM,  
CHODILI SME SPOLU DO ŠKOLY. ŽIAL,  
UŽ NIE SME V KONTAKTE.



JE TO SLÁVNY ÍRSKY BÁSNIK.  
PRIPRAVUJEM O ŇOM  
PREZENTÁCIU. SILA, ŽE HO  
POZNÁTE!



VŠETKY INFORMÁCIE, KTORÉ  
SOM POTREBOVAL, SOM NAŠIEL  
NA INTERNETE. JE TO VEĽMI  
JEDNODUCHÉ. STAČÍ VÁM VYHĽADÁVAČ.  
PRIPOJENIE JE SUPER RÝCHLE, MÁME  
VYSOKORÝCHLOSTNÝ INTERNET. EÚ TU  
INVESTOVALA DO ŠIROKOPÁSMOVÉHO  
PRIPOJENIA.



ČÍTAL SOM V NOVINÁCH, ŽE EURÓPSKA ÚNIA  
SPOLUFINANCOVALA REGIONÁLNU SIŤ.



AKÉ FIGÚRKY VÁM  
CHÝBAJÚ?





O TÝŽDEŇ

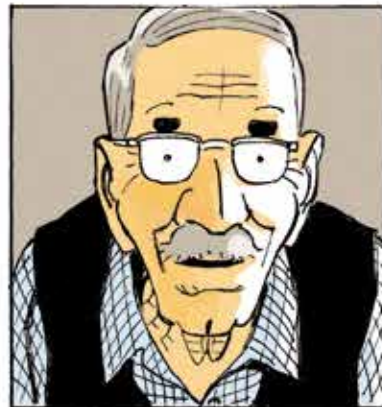
NAŠIEL SOM POSLEDNÚ FIGÚRKU, KTORÚ SOM HĽADAL - ŠÉFA STANICE.

SUPER! TROCHU VÁM ZÁVIDÍM VÁŠ POČÍTAČ, JE VÝKONNEJŠÍ AKO MÔJ.

VĎAKA TEBE MÔŽEM ČASŤ MOJICH KONZULTÁCIÍ ROBIŤ Z DOMU NA VÍDEJKU CEZ POČÍTAČ. TUŠÍM TO VOLAJÚ TELEKONZULTÁCIE. VĎAKA TOMU NEMUSÍM PRÍLIŠ ČASTO CESTOVAŤ.



A TAKISTO SOM NADVIAZAL KONTAKT S NIEKTORÝMI PRIATEĽMI Z DETSTVA.



VYTVORILI MEDZIKOMUNITNÉ ZDRUŽENIE S NÁZVOM „MIESTNE PRÍBEHY“ S FINANČNOU PODPOROU EURÓPSKEJ ÚNIE. ORGANIZUJÚ PREDNÁŠKY O MIESTNEJ HISTÓRII A POCHUTNÁVAJÚ SI PRITOM NA JEDLÁCH PRIPRAVENÝCH Z PLODÍN Z ICH ZÁHRADY.



POZVALI MA, ABY SOM POROZPRÁVAL O MOJOM KONÍČKU A O HISTÓRII ŽELEZNIČNEJ SIETE V RÉGIÓNE.

AHA, JOHN DARCY JE ČLENOM ZDRUŽENIA. RÁD BY SOM S NÍM UROBIL ROZHOVOR DO ŠKOLSKÉHO PROJEKTU, AK BY STE SÚHLASILI.



POKIAĽ TI NEVADÍ, ŽE SA ODVEZIEME MOJOU STAROU KRAKSŇOU... TO AUTO MÁ SKORO TOLKO ROKOV AKO JA.

V POHODE. KEDY ODCHÁDZAME?



# HUDBA!

ILUSTRÁCIE: PAUL TENG



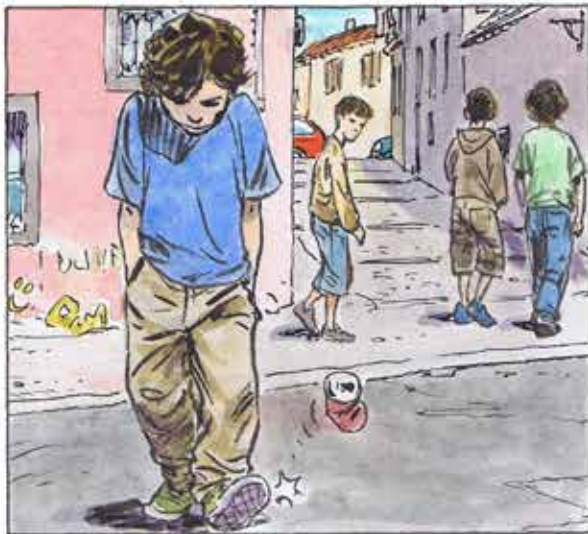






SHOULD I STAY OR SHOULD I GO...

CHOĎTE ROBIŤ TEN RACHOT INDE, ČARLOS! ČLOVEK TU PRI VÁS NEMOŽE OKA ZAZMÚRIŤ!





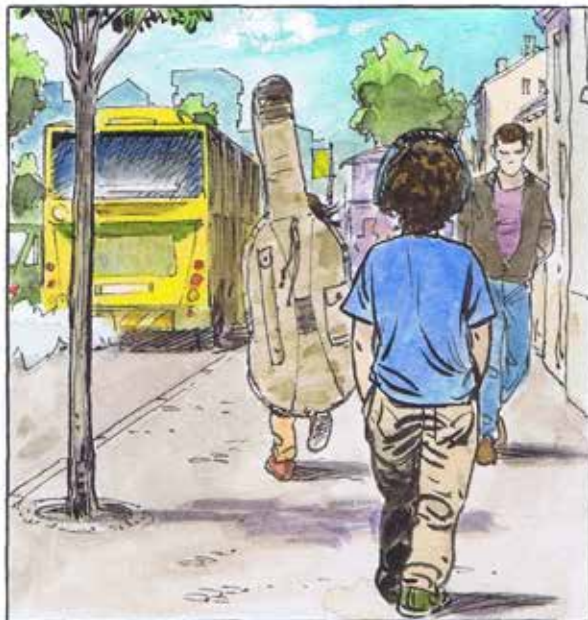
TÁTO SPROSTÁ ŠTVRŤ MI UŽ LEZIE NA NERVY. NEMÔŽEME SA S KAMOŠMI NORMÁLNE TICHU HRAŤ BEZ TOHO, ABY NA NÁS NEVRIESKALI!

BUĎ TRPEZLIVÝ, CARLOS. ONEDLHO BUDEME MAŤ ÚPLNE NOVÉ NÁMESTIE.

ÁNO, ALE AJ TAK SA TU NIČ NEBUDE DAŤ ROBIŤ. ZOMIERAME OD NUDY!



IDEM SA PREJŠŤ DO MESTA!





COME BACK AND STAY FOR GOOD THINGS... YEAAAAAAHHH... COME BACK...



HIHIHIHIHI



HEJ, ČO JE TI SMIEŠNE? SMEJEŠ SA NA MNE?

LEBO MÁŠ SLÚCHADLÁ A NEVŠIMOL SI SI, ŽE SIEVAŠ FAKT HLASNO...



ÁNO! HIHIHIHIHI



JAJ! PREPÁČ!

NEMUŠÍŠ SA OSPRAVEDLŇOVAŤ. MÁŠ SUPER HLAS!

MÁŠ KAPELU?

ROBIŠ SI ZO MŇA SRANDU, ČI ČO?





VÔBEC NIE! MAL BY SI SA STRETNÚŤ S NAŠOU UČITELKOU HUDBY. IDEM NA SKÚŠKU KAPELY.

NA AKOM NÁSTROI  
HRÁŠ?



NA KONTRABASE.



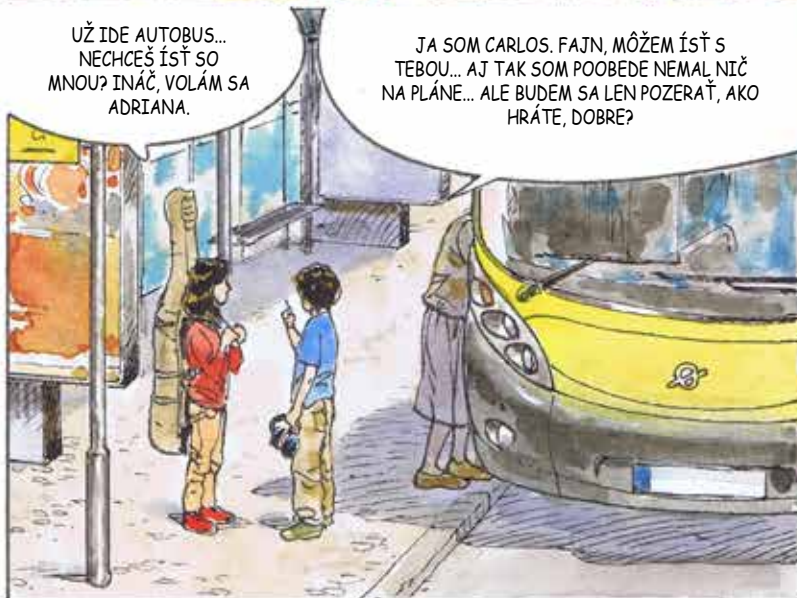
FÍHA!

VIEŠ ČO, SOM LEN  
ZAČIATOČNÍČKA. PRED PÁR  
MESIACMI ANI OSTATNÍ  
Z NAŠEJ KAPELY NIKDY  
NEDRŽALI V RUKÉ HUDBNÝ  
NÁSTROJ. O VÁŽNEJ HUDBE  
SME NEMALI ANI TUŠENIA.



UŽ IDE AUTOBUS...  
NECHČEŠ ÍŠT SO  
MNOU? INÁČ, VOLÁM SA  
ADRIANA.

JA SOM CARLOS. FAJN, MÔŽEM ÍŠT S  
TEBOU... AJ TAK SOM POOBEDĚ NEMAL NIČ  
NA PLÁNE... ALE BUDEM SA LEN POZERÁŤ, AKO  
HRÁTE, DOBRE?







AHOJ ADRIANA. PRIVIEDLA SI  
OBDIVOVATEĽA?

TO SKÔR JA OBDIVUJEM JEHO. MÁ  
KRÁSNY HLAS, PANI CARMINDA.



NEPREHÁŇAJ!

TAK SI HO  
VYPOČUJME!

HMMM... NEPRIŠIEL SOM SEM SPIEVAŤ. VYSVETLI JEJ TO, ADRIANA!  
PRIŠIEL SOM SA LEN POZRIEŤ NA SKÚŠKU.



A MOŽNO AJ TROCHU POČÚVAŤ, ŽE? NO NIČ, JE ČAS ZAČAŤ SKÚŠKU. A  
TEBA SI MLADÝ MUŽ PRESKÚŠAM NA KONCI!





O DVE HODINY

VIDÍŠ, SÚHLASILA SO MNOU. MÁŠ  
ÚŽASNÝ HLAS! SOM RADA, ŽE ŤA  
PRESVEDČILA, ABY SI SA PRIDAL K  
NAŠEJ KAPELE.



NEDALI STE MI NA VÝBER.  
ALE SOM FAKT RÁD.  
PRIZNÁVAM, ŽE SOM VŽDY  
CHCEL SPIEVAŤ V KAPELE.

STRETNEME SA ZAJTRA,  
DOBRE?

DOHODNUTÉ!



NO KONEČNE. ZAČÍNALA SOM  
SA BÁŤ.



ŠŤALA SA MI NEUVERITEĽNÁ VEC. KAPELA  
VÁŽNEJ HUDBY MI NAVRHLA, ABY SOM SA K  
NIM PRIDAL AKO SPEVÁK.

TO VÁŽNÉ?? A KOĽKO MA TO BUDE STÁŤ?  
VIEŠ, ŽE NEMÁME ŽIADNE ÚSPORY.

NEBOJ SA, NIČ NEMUSÍŠ PLATIŤ.  
JE TO PROJEKT PRE MLADÝCH Z  
NAŠEJ ŠŤVRTE, KTORÝ FINANCUJE  
EURÓPSKA ÚNIA.





O NIEKOĽKO DNÍ...



O DVA TÝŽDNE SA OTVÁRA NOVÉ NÁMESTIE... ČO KEBY SME TO OSLÁVILI MALÝM KONCERTOM POD HOLÝM NEBOM?

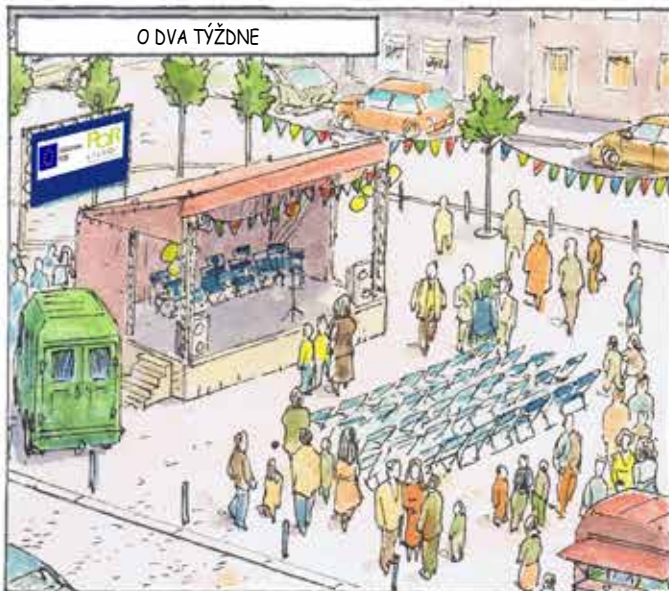
SKVELÝ NÁPAD! O TO VIAC, ŽE NÁŠ PROJEKT SÚVISÍ S OŽIVENÍM ŠTVRTE. MESTO A EURÓPSKA ÚNIA NA VŠETKO POSKYTLI FINANČIE. MÔŽETE SA POSTARAŤ O PLAGÁTY?



...PÁČI SA MI TÁTO MALÁ MORSKÁ VÍLA... ALE JE TROCHU DRAHÁ. ČO UŽ...



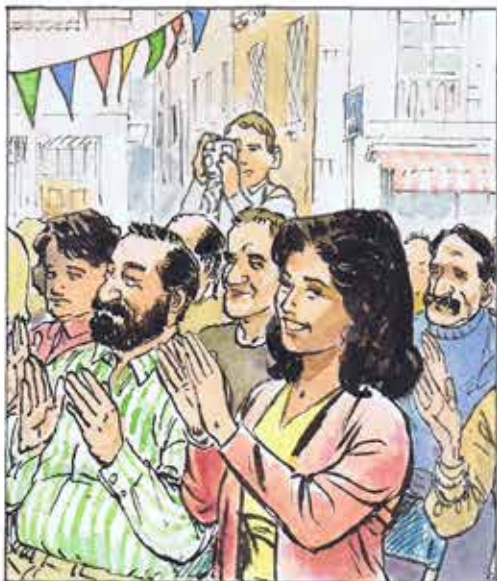




O DVA TÝŽDNE



NIE ŽE MI UROBIŠ HANBU. PORIADNE SI  
NAPRAV TEN GOLIER!



9. MÁJA PÔJDEME HRAŤ DO BRUSELU NA DEŇ EURÓPY. JE TO  
PREKVAPENIE. DEŤI O TOM EŠTE NEVEDIA.

BOL SI DOBRÝ,  
CARLOS!



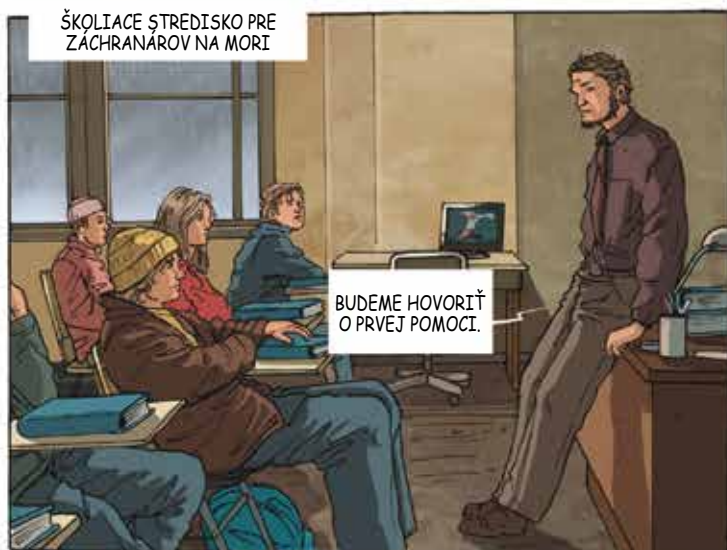
# SOS

ILUSTRÁCIE: OLIVIER SPELTENS













AHOJ, IISAK. ZACHYTLI  
SME NÚDZOVÉ VOLANIE.  
BUDEŠ MAŤ KRST OHŇOM.



...RYBÁRSKA LOĎ, ZLYHAL  
MOTOR, A BLÍŽI SA  
BÚRKA.



KONEČNE MÔŽEM  
TEÓRIU UPLATNIŤ  
V PRAXI!



PRIVEDIETE OCKA  
SPÄŤ, ŽE?

AKO SA VOLÁŠ  
MLADÝ MUŽ?



TIMO!



AHOJ, TIMO. JA SOM  
IISAK. TVOJ TATO JE  
RYBÁR? JE NA LODI,  
KTORÁ NÁM VYSLALA  
SIGNÁL SOS?





ÁNO A SLÚBIL, ŽE SA VRÁTI  
VČAS NA ZÁVEREČNÝ ZÁPAS  
MŮJHO HOKEJOVEHO TÍMU.  
HRÁM NA PRAVOM KRÍDLE.



TIMO, UROBÍM VŠETKO PRE TO, ABY SA TI TATO  
VRÁTIL ŽIVÝ A ZDRAVÝ. JE TO NAŠA PRÁCA.  
PRACUJEME S PODPOROU EURÓPSKEJ ÚNIE  
A S NAJLEPŠÍMI ZÁCHRANÁRMI NA MORI Z  
ESTÓNSKA A FÍNSKA. SPOJILI SMĚ SILY, ABY  
SMĚ BOLI EŠTE SILNEJŠÍ.



VYRÁŽAME,  
IISAKI!

ĎAKUJEME.  
MÁTE NASU  
DÔVERU.



TOTO JE TALIZMAN. OCKO  
MI HO KÚPIL NA BĽSOM TRHU  
V LISABONE. Povedzte mu,  
že mu ho posielam.

JASNÉ, POVIEM.







ALE NÁS TO PRUDKO HOJDÁ!

DOBRE SA DRŽ,  
PRIATEĽKO. EŠTE SI  
NIČ NEVIDEL!!



HOVORÍ KAPITÁN  
VIKING. RYBÁRSKA LOĎ  
SWORDFISH, POČUJETE  
MA?

HALÓ? HALÓ?  
HOVORÍ KAPITÁN  
VIKING.



SPOJENIE CEZ  
VYSIELAČKU  
NEFUNGUJE...

NAŠTASTIE ICH EŠTE  
VIDÍM NA NAŠOM RADARE.  
PRIBLIŽUJEME SA.

















MAL BY SI TO VRÁTIŤ  
TIMOVI, POTVRDILLO SA,  
ŽE TO FUNGUJE.

TALIZMAN MÔŽE PRÍSŤ  
VHOD VIACKRÁT...





# PROJEKTY, KTORÉ NÁS ZBLIŽUJÚ



## ZLEPŠOVANIE ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

V príbehu „SOS“ záchranná loď, na palube ktorej pracuje lisak v Baltskom mori, preplávala okolo veterných turbín.

Využívanie alternatívnych zdrojov energie šetrných k životnému prostrediu patrí medzi priority regionálnej politiky v záujme dosahovania environmentálnych cieľov Európskej únie.

Životné prostredie môže prispievať k hospodárskemu rastu, pretože podporuje rozvoj inováčných ekologických technológií, presadzuje racionálne využívanie energie, podnecuje ekologický cestovný ruch a zvyšuje príťažlivosť určitých oblastí prostredníctvom ochrany ich prírodných biotopov.<sup>(1)</sup>



## PODPORA VÝSKUMU A INOVÁCIE

Hlavné postavy príbehu „Prísľuby“ Cecylia a Dawid sú zapálení pre svoju prácu.

V tejto oblasti však zapálenie niekedy nestačí. Investície potrebné v medicíne sú vo všeobecnosti veľmi vysoké.

Udržateľnosť hospodárskeho rastu čoraz viac závisí od schopnosti regionálnych hospodárstiev meniť sa a inovovať. Znamená to, že je potrebné ďalšie úsilie na vytvorenie prostredia, v ktorom sa podporuje výskum a vývoj, ako aj inovácie.<sup>(2)</sup>



## PODPORA MALÝCH A STREDNÝCH PODNIKOV

Malé a stredné podniky sú hnacou silou európskeho hospodárstva.

Tieto dynamické podniky majú zásadný význam pre hospodársky rozvoj a tvorbu pracovných miest. Pri premene dobrej myšlienky na ziskovú a udržateľnú koncepciu sa však niekedy objavia veľké ťažkosti, ktoré zabránia rozvoju činnosti: nedostatočné financovanie a podpora, problémy s infraštruktúrou atď.

Prostredníctvom podpory podnikateľských inkubátorov pomáhajú regionálni tvorcovia politiky podnikateľom, ako sú Alessandra a Aniello v príbehu „Miestne siete“, pretvoriť dobré myšlienky na úspešné podniky.<sup>(3)</sup>



## POSILŇOVANIE MESTSKÉHO ROZVOJA

Viac ako dve tretiny obyvateľov EÚ žije v mestských oblastiach a tento trend sa čoraz viac rozmáha. Mestský rozvoj (hospodársky, sociálny a environmentálny) sa preto stal stredobodom regionálnej politiky Európskej únie.

Zdravé životné prostredie je zdrojom blaha pre všetkých občanov. Niektoré mestské oblasti sú však zanedbané, ako napríklad štvrť, v ktorej bývajú Carlos a Adriana v príbehu „Hudba!“, a to vedie k sociálnemu vylúčeniu jej obyvateľov.

Regionálni tvorcovia politiky pomáhajú vnútroštátnym orgánom investovať do obnovy takýchto štvrtí a zriaďujú zariadenia pre všetkých ich obyvateľov.<sup>(4)</sup>

1 [www.generationawake.eu](http://www.generationawake.eu)

2 [http://ec.europa.eu/research/era/era-chairs\\_en.html](http://ec.europa.eu/research/era/era-chairs_en.html)

3 [www.erasmus-entrepreneurs.eu](http://www.erasmus-entrepreneurs.eu)

4, 5, 7 [http://ec.europa.eu/regional\\_policy/sk/policy/themes/](http://ec.europa.eu/regional_policy/sk/policy/themes/)





## PODPORA SOCIÁLNEHO ZAČLENENIA

Jeden zo základných cieľov Európskej únie je podporovať sociálne začlenenie všetkých jej občanov, a to najmä tých, ktorých spoločnosť odsúva na okraj.

Niekoľko projektov financovaných v rámci cieľa regionálnej politiky prispieva k naplneniu tohto zámeru<sup>(5)</sup>. V príbehu „Figúrky“ sa Gary dozvedá o podpore Európskej únie a o integračných opatreniach pre znevýhodnené skupiny prostredníctvom zapojenia starších ľudí do miestnych sietí sociálnej podpory.



## POSILŇOVANIE SPOLUPRÁCE

Cieľom regionálnej politiky je zhromaždiť všetky relevantné nápady a nové inšpirácie, ako aj zdroje, zručnosti a riešenia.

Spolupráca medzi fínskymi a estónskymi záchranármi v príbehu „SOS“ ilustruje pridanú hodnotu spoločných prístupov a opatrení.

Susediace cezhraničné regióny sa stretávajú s rovnakými problémami a ak ich riešia spoločne, obidva sa posilňujú.<sup>(6)</sup>



## ZLEPŠOVANIE DOPRAVNÝCH SPOJENÍ

Nedostatočne efektívna verejná doprava a infraštruktúra závažne narúšajú rozvoj izolovaných regiónov a území.

V príbehu „Znova spolu“ musia Clémentine a jej stará mama stráviť hodiny v autobuse, ak sa chcú stretnúť alebo ísť do mesta.

Most spájajúci brehy rieky či nová cesta by zlepšili bežný život všetkých obyvateľov v tejto oblasti.

Dopravná infraštruktúra je jedným z najhmataateľnejších príkladov podpory, ktorú môže poskytnúť regionálna politika Európskej únie.<sup>(7)</sup>



## RIADENIE PRÍRODNÝCH KATASTROF

Žiaden región nie je imúnny voči veľkým prírodným katastrofám, ako sú záplavy, lesné požiare, zemetrasenia, búrky a sucho. Európska únia v roku 2002 zriadila Fond solidarity s cieľom pomáhať regiónom, ktoré zasiahli prírodné katastrofy, ako je Kalábria v príbehu „Miestne siete“.<sup>(8)</sup>

Tento fond pomáha zasiahnutej krajine pokryť výdavky vynaložené na všetky potrebné núdzové opatrenia: obnova infraštruktúry a vybavenia, dočasné ubytovanie pre vysídlené osoby, nasadenie záchranných služieb atď.

6 [http://ec.europa.eu/regional\\_policy/en/policy/cooperation/european-territorial/](http://ec.europa.eu/regional_policy/en/policy/cooperation/european-territorial/)  
8 [http://ec.europa.eu/regional\\_policy/sk/funding/solidarity-fund/](http://ec.europa.eu/regional_policy/sk/funding/solidarity-fund/)

# OD ROZPOČTOV



1) O rozpočte regionálnej politiky Európskej únie spoločne rozhodujú Rada Európskej únie a Európsky parlament na základe návrhu Európskej komisie. Všetky členské štáty prispievajú\* do rozpočtu EÚ, pričom tretina z neho putuje na financovanie politiky súdržnosti. Všetky regióny dostávajú finančné prostriedky podľa úrovne ich bohatstva.

2) Zásady a priority regionálnej politiky spoločne stanovujú Európsky parlament, Európska komisia a 28 členských štátov. Konzultuje sa aj s regionálnymi a miestnymi orgánmi, ako aj s organizáciami, ktoré zastupujú zamestnávateľov, zamestnancov a občiansku spoločnosť.

- *Regionálna politika Európskej únie je investičná politika, ktorá prispieva k rozvoju regiónov prostredníctvom Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR) a Kohézneho fondu (KF).*
- *Regionálnu politiku spoločne riadia Európska komisia, členské štáty a regióny.*



8) Úradníci zodpovední za program podrobne monitorujú pokrok opatrení a financovaných projektov a pravidelne zostavujú správy pre Európsku komisiu. Komisia monitoruje vykonávanie a postupne presúva európske finančné prostriedky. Prostredníctvom rôznych sietí zároveň nabáda k výmene skúseností.

7) Európska únia môže financovať projekt len vtedy, keď financovanie poskytujú aj členské štáty z verejných zdrojov a/alebo súkromní investori.

\* [https://europa.eu/european-union/about-eu/money/revenue-income\\_sk](https://europa.eu/european-union/about-eu/money/revenue-income_sk)



# K PROJEKTOM



3) Každý členský štát zostavuje návrh partnerskej dohody, v ktorej sú opísané priority týkajúce sa rozvoja. Tento dokument obsahuje zoznam akčných programov zameraných na celú krajinu alebo na konkrétny región. Existujú takisto programy spolupráce zamerané na cezhraničné regióny.



4) Európska komisia a vnútroštátne orgány rozhodujú o prioritách jednotlivých programov.

- Členské štáty a ich regióny vyberajú projekty, ktoré bude Európska únia spolufinancovať v rámci programov vymedzených vopred s Európskou komisiou.
- Európske finančné prostriedky sú vždy doplnené o vnútroštátne prostriedky (súkromné a/alebo verejné zdroje).



6) Za riadenie a vykonávanie programov zodpovedajú členské štáty a regióny. Týka sa to výberu, sledovania a hodnotenia stoviek z tisícov návrhov projektov, ktoré predkladajú malé a stredné podniky, verejné orgány, univerzity, združenia, mimovládne organizácie a dobrovoľnícke organizácie.



5) Komisia schváli partnerskú dohodu a potom sa môžu programy začať uplatňovať v teréne. Komisia následne členskému štátu poskytne zálohu z finančných prostriedkov, aby mohol rozbehnúť plánované projekty.

# ĎALŠIE INFORMÁCIE

## AKÚ ÚLOHU ZOHRÁVAJÚ EURÓPSKE ŠTRUKTURÁLNE A INVESTIČNÉ FONDY?



Cieľom Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR) je posilňovať hospodársku a sociálnu súdržnosť v Európskej únii prostredníctvom naprávania nerovnovážneho hospodárskeho rozvoja medzi jednotlivými regiónmi.



Kohézny fond (KF) pomáha členským štátom, ktorých hrubý národný produkt (HDP) na obyvateľa je nižší ako 90 % priemeru EÚ, presadzovať udržateľný rozvoj, najmä v oblasti dopravy a ochrany životného prostredia.



Európsky sociálny fond (ESF) investuje do ľudí, aby sa v členských štátoch zlepšil prístup na trh práce a k príležitostiam v oblasti odbornej prípravy.



Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka (EPFRV) sa zameriava na zlepšovanie konkurencieschopnosti v poľnohospodárstve a lesníctve a kvality života vo vidieckych oblastiach, na ochranu životného prostredia a podporu rozmanitosti hospodárskych činností vo vidieckych oblastiach.



Cieľom Európskeho námorného a rybárskeho fondu (ENRF) je pomáhať rybárom pri prechode na udržateľný rybolov, podporovať pobrežné komunity pri diverzifikácii ich hospodárstiev, financovať projekty, ktorými sa vytvárajú nové pracovné miesta, zlepšovať kvalitu života a uľahčovať prístup k financovaniu.

Týchto päť fondov má jeden spoločný cieľ, a to kolektívne podporovať dosahovanie cieľov Európa 2020 prostredníctvom tvorby udržateľného rastu a kvalitných pracovných miest, bojom proti zmene klímy a energetickej závislosti a zmierňovaním chudoby a sociálneho vylúčenia.

## KTO SÚ PRÍJEMCOVIA TÝCHTO FONDŮV?

Príjemcami týchto piatich fondov\* môžu byť verejné orgány, určité organizácie zo súkromného sektora (najmä malé a stredné podniky), univerzity, združenia, mimovládne organizácie a dobrovoľnícke organizácie.

## ČO AK DÔJDE K PRÍRODNEJ KATASTROFE



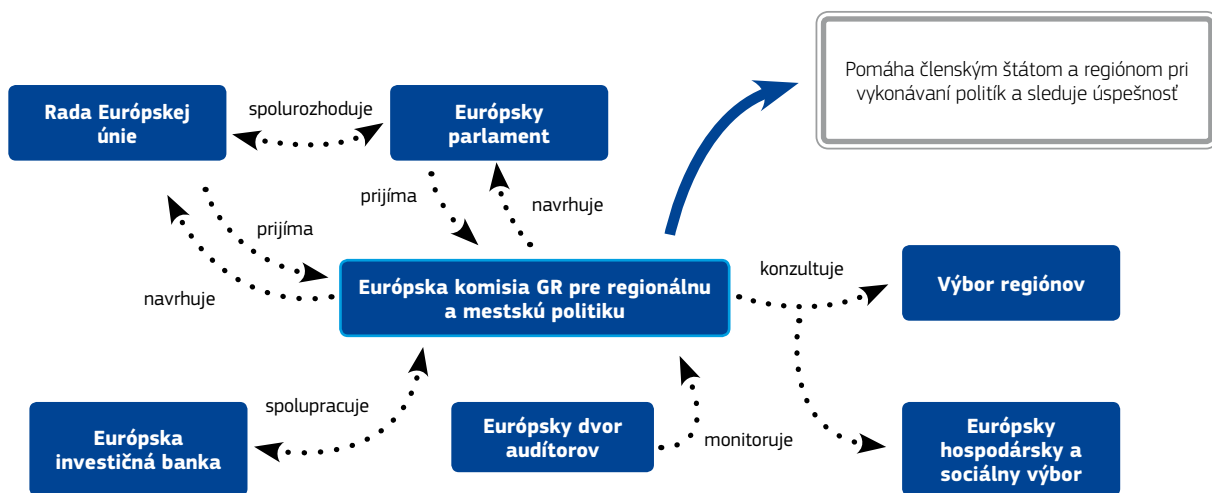

Fond solidarity Európskej únie (FSEÚ) bol zriadený na to, aby sa prostredníctvom neho reagovalo na veľké prírodné katastrofy a prejavila sa európska solidarita s regiónmi v Európe, ktoré zasiahla katastrofa.

\* [http://ec.europa.eu/regional\\_policy/sk/funding/](http://ec.europa.eu/regional_policy/sk/funding/)



# REGIONÁLNA POLITIKA V EURÓPSKOM RÁMCI

## VÄZBY MEDZI EURÓPSKÝMI INŠTITÚCIAMI

### LISABONSKÁ ZMLUVA

Lisabonská zmluva, uzatvorená 13. decembra 2007, poskytuje Európskej únii moderné inštitúcie a efektívnejšie pracovné metódy, aby mohla primerane reagovať na výzvy dnešného sveta, ktorý sa neustále vyvíja. V tomto rámci sa Európania spoliehajú na EÚ pri riešení otázok, ako sú globalizácia, zmena klímy a demografické zmeny, bezpečnosť a energetika. Lisabonskou zmluvou sa posilňuje demokracia v Európskej únii a jej schopnosť každodenne presadzovať záujmy svojich občanov.

## EURÓPA – FAKTY A ČÍSLA

**505,7**

milióna obyvateľov  
k 1. januáru 2013

**28**

krajín

**24**

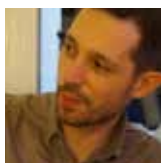
úradných jazykov

**274**

regiónov (NUTS II)

# AUTORI

## ILUSTRÁCIE



### FRANCK BIANCARELLI

Franck Biancarelli sa narodil v Marseille (Francúzsko) v roku 1967. Kresliť sa naučil ako samouk a je veľkým obdivovateľom legendárnych amerických komiksových autorov. Do sveta komiksov vstúpil pod ochrannými krídlami Christiana Rossiho. Jeho najúspešnejším dielom je *Le livre des destins* (5 zväzkov), ktoré vytvoril spolu so scenáristom Sergeom Le Tendreom a vydalo ho vydavateľstvo Soleil. V roku 2012 začal pracovať na adaptácii románu *Dunk* od Denisa Roberta (Juillard) pre vydavateľstvo Dargaud.



### OLIVIER GRENSON

Olivier Grenson sa narodil v Charleroi (Belgicko) v roku 1962. Študoval na ERG a je absolventom komiksového kurzu u Eddyho Paepea. Jeho prvý komiksový seriál *Carland Cross* (scenár Michel Oleffe) bol adaptovaný pre televíziu (26 animovaných dielov). V roku 1999 začal vytvárať komiksový seriál *Niklos Koda* (*Le Lombard*) v spolupráci so scenáristom Jeanom Dufauxom. Olivier Grenson ďalej ilustroval publikáciu *La femme accident* (Dupuis) spolu s Lapièreom a takisto vydal samostatné dielo *La douceur de l'enfer* (*Le Lombard*).



### STEFANO RAFFAELE

Stefano Raffaele sa narodil v Miláne (Taliansko) v roku 1970. Po tom, ako si vyskúšal americké komiksy (*Batman*, *Conan*, *X-Men* a iné), sa vrátil do vlasti, kde odštartoval niekoľko úspešných komiksových seriálov. Spolu so scenáristom Christopheom Becom vydal diela *Pandemonium*, *Sarah*, *Under* a *Prométhée*. S Becom teraz pracujú na novom komiksovom seriáli pre vydavateľstvo Soleil s názvom *Deepwater Prison*.



### OLIVIER SPELTENS

Olivier Speltens sa narodil v Bruseli (Belgicko) v roku 1971. Študoval komiksovú tvorbu na slávnom Inštitúte Saint-Luc, na ktorom ho okrem iných učil Olivier Grenson. Olivier je nadšencom sci-fi a odborníkom na druhú svetovú vojnu. Vytvoril seriál *M99* (so scenáristom Pascalom Layeom) a neskôr vydal samostatnú knihu *L'armée de l'ombre* (*Paquet*), ktorej druhé vydanie sa dostalo do kníhkupectiev v januári 2014.



### PAUL TENG

Paul Teng sa narodil v Rotterdame (Holandsko) v roku 1955. Rozhodol sa prerušiť štúdium kultúrnej antropológie a naplno sa venovať komiksovej tvorbe. Ilustroval komiksový seriál *Shane*, ktorý publikovalo vydavateľstvo Lombard (scenár Di Giorgio) a päť zväzkov diela *L'ordre impair* (*Le Lombard*). Úplné znenie tohto diela bolo publikované v roku 2009 a o scenár sa postarali Cristina Cuadra a Rudi Miel. Paul Teng spolupracoval aj so Jeanom Van Hammem na albume pre vydavateľstvo Casterman s názvom *Le Télescope*.



### YOU

You sa narodila v Pusangu (Južná Kórea) v roku 1978. Po štúdiu počítačovej grafiky táto umelkyňa, ktorá sa naučila sama kresliť, ilustrovala niekoľko detských kníh pre vydavateľstvo Auzou. Jej prvý komiksový album bol vydaný v rámci seriálu *Sorcières* vo vydavateľstve Dupuis (scenár Alexine). You pracovala aj na kolektívnom albume *Nový štart* pre Európsky sociálny fond (scenár Rudi Miel).

## SCENÁR



### RUDI MIEL

Rudi Miel sa narodil v Tournai (Belgicko) v roku 1965 a vyštudoval žurnalistiku. Pôsobí ako konzultant pre komunikáciu a komiksový umelec a je spoluautorom albumu *Troubled Waters* (Európsky parlament), ktorý v roku 2003 získal v Angoulême ocenenie Najlepšie využitie komiksov v reklame (Prix Alph-Art de la Communication). Rudi Miel získal ocenenie za najlepší zahraničný komiks (Sobreda, 2001) za dielo *L'arbre des deux printemps*, ktoré vytvoril spolu s Willom (*Le Lombard*). Je takisto spoluautorom publikácie *L'ordre impair* (*Le Lombard*).



## AKO ZÍSKAŤ PUBLIKÁCIE EÚ

### **Bezplatné publikácie:**

- jeden kus:  
prostredníctvom webovej stránky EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>);
- viac kusov alebo plagátov/máp:  
na zastúpeniach Európskej únie ([http://ec.europa.eu/represent\\_sk.htm](http://ec.europa.eu/represent_sk.htm)); v delegáciách, ktoré sídlia v nečlenských krajinách EÚ ([http://eeas.europa.eu/delegations/index\\_sk.htm](http://eeas.europa.eu/delegations/index_sk.htm)); kontaktovaním služby Europe Direct ([http://europa.eu/europedirect/index\\_sk.htm](http://europa.eu/europedirect/index_sk.htm)); na bezplatnom telefónnom čísle 00 800 6 7 8 9 10 11 (v rámci EÚ) (\*).

(\*) Za poskytnutie informácií sa neplatí, podobne ako za väčšinu hovorov (niektorí mobilní operátori, verejné telefónne automaty alebo hotely si však môžu účtovať poplatok).

### **Platené publikácie:**

- prostredníctvom webovej stránky EU Bookshop (<http://bookshop.europa.eu>).



## EURÓPSKA ÚNIA INVESTUJE DO NAŠICH REGIÓNOV

Tvorcovia regionálnej a mestskej politiky majú množstvo rozličných úloh: podporovať inováciu, znižovať uhlíkové emisie, podporovať malé a stredné podniky, optimalizovať mestské prostredie, presadzovať sociálne začlenenie a spoluprácu, zlepšovať dopravu, zvládať prírodné katastrofy...

Jednou z hlavných priorít je podporovať hospodársky rozvoj a zblížovať regióny a občanov. Veď práve solidarita prispieva k silnejšej Únii!

Na šiestich príbehoch v tomto albume založených na skutočných projektoch vidno, ako Európska únia pomáha znižovať rozdiely v životnej úrovni a ako podporuje regióny pri ich rozvoji.

### Zaujíma vás regionálna a mestská politika?

Všetky informácie o tejto politike nájdete na našej webovej lokalite [www.ec.europa.eu/regional\\_policy/sk/](http://www.ec.europa.eu/regional_policy/sk/)



[www.facebook.com/EUinmyregion](http://www.facebook.com/EUinmyregion)



[www.twitter.com/EU\\_Regional](http://www.twitter.com/EU_Regional)

